

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürgőny cím: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. —: Egyes szám 3 Lej, Vasárnap 5 Lej. —: (Bucurestiben 50 ban felár) Hirdetések tarifa szerit —:

49-ik évfolyam, 28. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Vasárnap, 1933. február 5

MAGYAR BÁL 1933

Még egy hét — s aztán újra ünnepegyulnak az aradi bálterem csillárai. Mert mi lehet az más, ha nem ünnep, ha az egymáshoz tartozók újra találkozót adnak egymásnak? Mi lehet az más, ha nem ünnep, amidőn feledve hétköznapjaink robotját, a szürke gondok felhőgomolyait, ha csak egy éjszakára is virágot tűzünk a szívünk fölé?

Tizennégy esztendő óta hatodik ez az évforduló; az egymáshoz tartozás, az egymásrataltság ünnepéjszakájának évfordulója. Hat évvel ezelőtt adott legelőször találkozót egymásnak Arad magyarsága az örökzöld fenyővel díszített bálterem parkettjén. Hat esztendővel ezelőtt ébredt tudatára annak, hogy kell lennie egy éjszakának az év háromszázhatvanöt éjszakája közül, amely egészen a mienk. Háromszázhatvanöt nehéz éjszaka egymásba folyó tengerében egy szikrázó fényű szigetcské; talán csak zátony; talán pillanatnyi menedék, pár percnyi pihenőt jelentő magános szirtok? De sziget. Fény. Pihenés. Menedék. Egy éjszaka, mely annak érzékelhető, lélekmelegítő tudatával ajándékoz meg mindnyájunkat, hogy élünk és vagyunk.

Aki idegenben járt, tudja, mit jelent egy ilyen találkozás. Aradiak, ha elsodorja innen a változó sors őket, a rokonok tárt öleléseivel, igaz szívvel fakadó örömmel köszöntik egymást a metropolisok állomásain, legyen az a párisi Metrón, vagy a berlini repülőállomáson, vagy a világ legeldugottabb vicinális indóházánál. Ugyanezt az örömet, ugyanezt a lelki revelációt jelenti az aradi magyar bál, minden aradi magyar számára — hiszen olyan kevés alkalmat nyújt számunkra a hétköznapok nyomott egymásutánja, hogy megfoghasuk egymás kezét és időnk legyen egymás szemébe nézni, kutatva benne a jövőt... Hiszen egyre súlyosabb a jelen és egyre csak gyarapodnak a tovatünő esztendőkkel aggodalmaink házereszre-szálló holló-madarai. Sohasem volt nagyobb szükségünk rá, hogy megfűrészthesük lelkeinket az összefartozás erőtadó mesebeli tavában és megfijodhasunk — ha csak egy éjszakára is! — a derűs arcok megfijító mosolyainak sugaraiban. Egy-egy évben egy-egy éjszaka csupán: de belőle kell meritenünk új kitartást a további küzdelmekre, amelyeknek előbb-utóbb meg kell hozniok számunkra is mindenki maradéktalan megbecsülését, általános emberi, politikai, kulturális és társadalmi jogainknak egyenlő elismerését...

Várjuk tehát az elkövetkezendő báléjszaka közele, újabb csodáit. Várjuk a fiatal magyar leányok, magyar fiúk szépséges felvonulásának szívmelegítő varázsát, a magyar asszonyok, magyar férfiak pompázó, büszke sergyszemléjét. Ezekben a felvonulásokban minden gyémántnál szikrázóbb fényt sugárzanak a szemek: ezeken a sergyszemléken minden ékszersnél drágább ékesség egy-egy régi csipke, selyemkendő, párta, vagy főkötő és Lelong, Patou, Chanel, vagy Drecoll legújabb „kreációinál” kedvesebb mindnyájunk szívének a patyolatba-álmodott, szépséges magyar viselet.

Az esztendő háromszázhatvanöt éjszakájából ez az egyetlen éj legyen külsőségeiben és bensőségeiben egyformán Arad magyarságáé: legyünk bár egy éjszaka egyek a vigasságban, ha egyformán osztozunk a hétköznapok keserőségeiben. Szombaton este újra kitarulnak a Magyar Bál kapui, vendégfogadásra és csodavárásra és bizonyos, hogy kivilágos kivraddig, amíg áll a bál, ehjön mindenki, akit odavont a lelke. És ehjön mindenki, aki szomorúságban és vigasságban megtanulta becsülni az igaz szívű magyart. (I)

Életbelépett az ostromállapot

Több regáti városon kívül Temesvárra is kiterjesztették az ostromállapotot -- A ma éjszakai minisztertanácson határozták el az ostromállapot elrendelésének végleges szövegét -- Károly király szentesítette a törvényt -- Egyelőre csak elvben döntöttek a cenzura kérdése fölött

Izgalmas viták a Kamarában a jobb- és baloldali kilengések miatt

Bucurestiből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Az ostromállapotról szóló törvényjavaslat megvitatását éjjel után öt perccel kezdte el a szenátus. A Kamara — mint mai számunkban már jelentettük — még éjjel előtt, 202 szavazattal 42 ellenében megszavazta a javaslatot. A szenátus ülésén elsőnek Manoilescu Mihály szólal fel, aki ellenezte a kormánytervét, Michalski (ukrán) a javaslat ellen szavazott, Vaitoianu tábornok (georgista), valamint Orleacha a liberális-párt nevében elfogadták a javaslatot. Jianu és Florescu viszont az ostromállapot ellen foglalták állást. Végül Vaida miniszterelnök a kormány nevében beszélt és kérte a javaslat elfogadását. A szenátus ezután nagy többséggel megszavazta a javaslatot.

Károly király még az éjszaka folyamán aláírta és ezzel szentesítette a törvényt, amely a Monitorul Oficial ma délelőtti rendkívüli kiadásában jelen meg.

Lapvélemények az ostromállapotról

A fővárosi lapok különbözőképpen ítélik meg a kormány elhatározását. A Dimineata jelentése szerint Franciaországban nagy megdöbbenést keltett az ostromállapot kihirdetése. Francia politikai körök nagy aggodalommal fogadják ezt a rendelkezést. A lap ehhez a tudósításhoz hozzáfűzi, hogy a kormány helyzete még mindig nem rózsás. A javaslat megszavazása után is nagy körültekintéssel kell a kormánynak a jelenlegi helyzetben elvégezni munkáját. A Curentul helyesli a kormány elhatáro-

„A négy éves inkvizíciós uralom következményei”

A Kamara mai ülésén Mirescu szociáldemokrata szólal fel elsőnek. Kijelentette, hogy tegnap nem engedtek időt neki arra, hogy a szociáldemokrata-párt nevében állást foglaljon az ostromállapotról szóló törvény ellen és ezért ma szólal fel. A párt a legélesebb harcot jelenti be a törvény ellen, mert azok a megmozdulások, amelyekkel a törvényt indokolják, más okból keletkeztek, mint ahogyan beállítják: A lépitések, fizetéscsökkentések, racionalizálás és többletmunka eredményezték az eseményeket. Az állam nem gondoskodott a munkanélküliek problémájának megoldásáról sem és antiszociális politikát folytat. Az ostromállapot csak a szélső bal és szélső jobboldalnak kedvez, mert azok eddig sem dolgoztak nyíltan, viszont hátráltatja a mérsékelt elemek felvilágosító munkáját.

Mironescu: Ön szerint tehát nincs politikai alapja a munkásmozgalmaknak? Elvtársai: Fluera képviselő és Oprescu párttitkár mást mondanak. Önök tényleg próbálták csillapítani a munkásságot, de meg sem hallgatták Önö-

zésát és megállapítja, hogy végre ilyen módon alkalmá nyílik, hogy az izgatokat és a bujtogatókat a hadbírótság elé küldje. A lap szerint az ostromállapot terve voltaképpen tegnap délelőtt született meg kormánykörökben. Vaida miniszterelnök azonnal jelenést tett erről a királynak, aki röviddel ezután kihallgatáson fogadta Wolanskyt, a Legfelsőbb Semmüröszék elnökét, akit ebéden is vendégül látott. A király kikérte Wolansky véleményét a javaslatra vonatkozólag.

Újabb jelentések megerősítik azt a hirt, hogy

Pan Halipa besszarábial miniszter tegnap délután még a közigazgatási bizottság ülésén megírta lemondó levelét,

amelyben kifejtette, hogy nem vehet részt olyan kormányban, amely a rendkívüli intézkedések korát akarja visszaidézni. Ő, mint besszarábial tudja, hogy mit jelent az ostromállapot, amely ellen éveken át küzdött.

Itt írjuk meg, hogy tegnap reggel a lasai közelében lévő nicola-i vasúti javítóműhelyben 4200 munkás sztrájkba lépett. A sztrájkolók elbarrikádozták magukat a műhelyekben és kijelentették, hogy mindaddig nem távoznak el, amíg követeléseiket nem teljesítik. Délben a sztrájkolóknak gyermekeik vittek be ebédet. A hatóságok karhatalmat vezényeltek ki az esetleges rombolások megakadályozására. Valószínű, hogy a sztrájkolók ellen az ujonnan megszavazott, ostromállapotról szóló törvény alapján járnak el.

ket, csak a kommunista vezetőkre hallgatnak. Mirescu: Az események Ionescu tábornok négyéves inkvizíciós uralmának következményei voltak.

D. R. Ioanescu munkaügyi miniszter arra kérte: ezután Mirescut, hogy mondanivalóit külön interpelláció alakjában terjessze elő, ő majd válaszol rájuk. Utána Neculcea ezredes, vasgárdista képviselő jelentette ki, hogy tegnap névszerinti szavazást kért, ezt nem teljesítették, s ezért kötelességének tartja, hogy bejelentse, hogy ő a javaslat ellen szavazott.

Mirto (gunyosan): Tudjuk, Ön itt a rendet képviseli. Nem kell magát külön igazolnia.

Goiceanu lapista: elmondja, hogy néhány nappal ezelőtt egy felfegyverzett csoport Bucuresti szívében megtámadott egy politikai párthelyiséget és a pártvezért halállal fenyegette. A rendőrség csak pár percnire volt, de mégis félórába telt, amíg a rendet helyreállították.

Cuza György: Ne ferdtisen.

Többségiak: Az igazságot mondja.

Golceanu kijelenti, hogy a merényletet a második légió tervezte és a harmadik segítségével hajtották végre. **Amíg a pincérekkel vaskodtak a támadók, a ruhákból eltűntek a télikabátok.** Felolvassa egy újság lap cikkét, amely a Lord Malcott tiszteletére rendezett bankettéről ír és amelyben a cikkíró többek között kijelenti, hogy a banketten három ezer lejes pezsgőket ittak **Madgearu** pénzügyminiszter részvételével. Bestiáknak nevezi a bankett résztvevőit és kijelenti a cikk: „És nem akad senkisésem Bucurestiben, aki rájuk törje az ajtót és a pezsgős-üvegek szilánkjait a torkukra fojtja.” Kérdést intéz a Kamarához: Mi ez, ha nem gyilkolásra való uszítás?

Többségiek: Szégyen, gyalázat!

Golceanu kijelenti, hogy a kormány nem veszi eléggé komolyan ezt a mozgalmat, amely megmértelyezi az öntudatlan diákságot és ezért terjed.

Cuza György: A diákság nem politikai klubba, hanem játékbarlangba ment.

Hivatalos közlemény az ostromállapot elrendeléséről

A késő éjszakai órákban jelentik, hogy a Kamarában ma éjjel minisztertanács volt, amely tizenegy órákor ért véget. A minisztertanácsban **Vaida** elnökölt és azon **Titulescu** kivéve a kormány összes tagjai résztvettek. A minisztertanácsban a következő dekrétumot fogalmazták meg, amelyet még az éjszaka folyamán eljuttattak a sajtóhoz:

A kormány kimondja az ostromállapot életbeléptetését Bucurest, Csernovic, Galati, Iasi, Ploesti, a Prahova-völgyi ipari telepek és Temesvár területére. Az ostromállapotot a kormány az 1933. február negyedikén szentesített törvény, valamint az előző erre vonatkozó intézkedések alapján rendelte el. A rendfenntartási- és a sziguranca-szolgálatot ezentúl a rendőrség, a sziguranca, az egyes prefekturák és hadosztályparancsnokságok kolaborálva látják el az említett területeken. Ez az együttműködés a belügyminisztérium és hadügyminisztérium egységes vezetése alatt történik. Ennek a két tárcának a vezetői készítik el az erre vonatkozó szolgálati rendeletet. Az állambiztonság, az alkotmány és a közrend ellen elkövetett bűntények és kihágások ügyében a vizsgálatot és az előzetes intézkedéseket, valamint letartóztatásokat az említett területeken a hadbírói ügyészek fogatosítják és erről minden egyes esetben jelentést tesznek a hadügyminisztériumnak és belügyminisztériumnak. Minden állambiztonság, alkotmány és közrend elleni kihágás és bűntény felett a katonai bíróságok ítélkeznek, a katonai törvénykezés alapján. Az 1864. évi törvény 6. paragrafusa értelmében a katonai hatóságokat feljogosítják arra, hogy kutatást (perchizitie) tartsanak bárhol, ahol ezt szükségesnek találják, de addig is, amíg ez megtörténhetik, az ügyészségeknek, járásbíróknak és vizsgálóbíróknak, valamint a rendőri és bírósági tisztviselőknek jogukban áll, sőt kötelességük a katonai bíróságok elé utalni a hasonló ügyeket, letartóztatásokat fogatosítani és erről jegyzőkönyvet felvenni. Mindazokat, akik az ostromállapot területén összeütközésbe kerülnek a hatóságokkal és nem rendelkeznek ott lakhellyel, ahol az összeütközés történt, el kell távolítani az ostromállapot zónájából. A fegyvereket és muniókat be kell szolgáltatni, a hatóságoknak pedig a rejtett fegyverek és muniók felkutatására nyomozást kell indítani. A hatóságoknak meg kell akadályozni minden olyan közleményt és gyülekezést, amelyről feltételezik, hogy a közrendet veszélyeztetik.

A dekrétumot február negyedik kelettel adták ki és annak kérésztülvitelével a miniszterelnököt, a belügyminisztert, a hadügyminisztert és az igazságügyminisztert bízták meg. A kormány egyébként manifesztumot fog intézni a lakossághoz, amelyben megokol-

ja, hogy miért kellett ilyen intézkedésekhez folyamodnia. A cenzúra: csak elvben fogatosítják, ténylegesen azonban ezt igyekeznek mellőzni. A hatóságok állandó összeköttetésben lesznek a lapok igazgatóival, akikkel közölni fogják, hogy mivel nem ajánlatos lapjaikban foglalkozniok.

Nyolc milliós per a Victoria-bank ellen Hulber Silvius váltóhamisításai miatt

A sokmilliós sikkasztás érdekes epilógusa — Kártérítést kér a tönkrement Don-család — Márciusban tárgyalja az aradi bíróság az ügyet

A Viktoria Takarékpénztárnál évekkal ezelőtt történt tizenegy milliós sikkasztás ügye még nem zárult le azzal a bírósági ítélettel, amely a sikkasztó **Hulber Silvius**nak börtönbüntetést juttatott tettéért. A bünyügyi részen kívül ennek az ügynek folytatása lesz az aradi polgári bíróság előtt, mert **Don János** egykor dúsgazdag birtokos, akit a Hulber-ügy teljesen tönkretett anyagilag, most a Victoria-bankot perli.

Don János nemrég polgári keresetet nyújtott be az aradi törvényszékhez és nyolc millió lej megítélését kérte a Victoriával szemben, arra hivatkozva, hogy annyival többet fizetett ki a bankban volt kölcsöne után, mert **Hulber Silvius** hamis váltókat helyezett el a nevén. Keresetében ugyanazokat állítja, mint a sikkasztó ellenőr ügyének tárgyalásán. Kijelenti, hogy több ízben tett panaszt a bankban, mert több kamatot kellett fizetnie, mint amennyi kölcsöne után járt volna. Egyszer sem intézték el panaszát, hanem mindig **Hulber**hez küldték, aki

folyton félrevezette. Csak a szökése után derült ki, hogy egész váltótárcát hamisított a nevére. **Don a bankot teszi felelőssé a történetekért, miután nem gyakoroltak megfelelő ellenőrzést Hulber működése felett és így lehetővé tették azt, hogy az üzletfeleket megkárosítsa.**

A kereset nyomán az aradi törvényszék márciusra tűzte ki a rendkívül érdekesnek ígérkező tárgyalást, amelyen valószínűleg éles összeccsapások lesznek a bank ügyvédje, valamint a Don-családot képviselő dr. **Dante Gherman** ügyvéd között. A tárgyaláson ugyanis előreláthatólag szóba kerül az irásszakértőknek az a rendkívül érdekes megállapítása, hogy a váltóknak csak egy részét hamisította **Hulber Silvius**, míg másik részükön más irás szerepel. A bank ezzel szemben arra hivatkozik, hogy **Hulber** sikkasztásával magát az intézetet is érzékeny kár érte, amely nem térül meg és nem tehető felelőssé **Hulber** manipulációjáért. Arra hivatkoznak, hogy **Don** csak annyit fizettek ténylegesen, mint tartozásuk összege volt

Lupu: Mit mondott az a morfinista?

Cuza: A diákság meg akart **Lupu** urral ismerkedni.

Lupu: Közönséges uszító.

Zolca ezredes: Beszéljen arról, hogy elfogták a télikabátokat.

Cuza György követeli, tiltsák be **Lupu** játékbarlangját. **Lupu** válaszképpen azt követeli, hogy a rendőrségnek legyen gondja az ilyen revolveres támadások megakadályozására. Ezután **Dimu Bratianu** a balázsfalvi rádióleadó ügyében interpellál, mire **Mirto** kijelenti, hogy a szerződést még nem kötötték meg, hanem azt most tanulmányozzák.

A Kamarai mai ülésén dr. **Ernes** Ene képviselő **Madgearu** pénzügyminiszter hozzájárulásával parlamenti kezdeményezésből javaslatot terjesztett be, amelynek alapján a képviselők és szenátorok napidíjait abban az esetben, ha Bucurestiben laknak 20 százalékkal, ha pedig vidékiek 10 százalékkal leszallítják.

**A sütőiparos munkások
táncos tea-estélye
ma, vasárnap este 9 órákor
az Iparos-Otthonban**

Vilmos excsászár és a német trón

Hírek a német excsászár visszatéréséről.

A világsajtó élénken foglalkozik azokkal a hírekkel, hogy **Vilmos excsászár** rövidesen visszatér Németországba és elfoglalja a trónt. Az egyik nagy francia újság legügyesebb munkatársát küldte Doornba, hogy a helyszínen szerezzék be a legpontosabb értesítéseket. Az újságíró tudósítása szerint **Vilmos** Doornban van és ott is volt állandóan. Az extrónörökös tartózkodási helyét ezzel szemben a legnagyobb homály fedi. A legvalószínűbb feltevés, hogy az extrónörökös egy német vidéki városban tartózkodik és ott a német pártok vezérével tárgyal.

Ezek a tárgyalások természetesen nem lesznek hatás nélkül a március 5-iki választásokra.

A hágai külügyminisztérium az elterjedt hírekkel kapcsolatban hivatalos kommunikét adott ki, amelyben leszögezi, hogy a holland kormány nem foglalkozik az efféle hírekkel, mert

a császár becsületszavát adta, hogy Hollandiában való tartózkodása alatt minden politikai szerepléstől és manifesztációtól távol tartja magát.

„A mi fegyverünk az igazság”

mondotta **Mengele Ferenc** magyar külügyi sajtófőnök a külügyi lap tudósítók bankettjén

Budapestről jelentik: **Nagyarányu** bankettet rendeztek a külföldi lap tudósítók **Mengele Ferenc**, a külügyi sajtófőnök tiszteletére. A bankett folyamán számos felkőszöntő hangzott el, amelyben az egyes szónokok méltatták a kiváló tudású férfiú érdemeit és megállapították, hogy a kormány választása méltó emberre esett, amikor ezt az exponált állást betöltötték. Az üdvözlésekre **Mengele dr.** válaszolt, aki többek között a következőket jelentette ki:

— A külföldi tudósítók sajátos szolgálatot feljesítenek. Nemcsak hazájuk közvéleményét kell figyelemmel kísérniök, hanem annak az országnak is, amelyben kiküldetésben vannak és így mintegy diplomáciai szolgálatot töltenek be. Ebben a misszióban fontos a fair play, amit kérek és felajánlok. Hivatalombaléptemkor egy szomszédállambeli lap azt írta rólam, hogy vezérkari tiszt vagyok és kémosztályt szervezek. A Ring- és a Kärtnerstrassek sarkán öles betűkkel hirdették az újságok, hogy Magyarország mozgósít. Ezek tendenciózus hírek. A magyar sajtó nem követi ezeket a módszereket. Ügyünknek nincs szüksége a hazugság és a rágalom **Potemkin-falára**. A mi fegyverünk az igazság és ezt a fegyvert fel is használjuk.

A bankett a késő reggeli órákig tartott és a külföldi sajtótudósítók melegen ünnepelték **Mengele Ferencet**.

Százmillió lej összegű átírást végzett az aradi telekkönyvi hatóság

Az aradi telekkönyvi hatóságnak a múlt évben szokatlanul sok aktát kellett elintézni, amit az alábbi érdekes számadatok igazolnak legeklatánsabban:

Az aradi telekkönyvi hatóság 1932-ben tulajdonjogot átírt 1848 esetben 100 millió 335 ezer lej összvételárral. A forgalom a következőleg oszlik meg:

adásvétel címén	1443 esetben
ajándék címén	115 „
öröklés címén	198 „
árverési vétel címén	57 „
kisajátítási és egyéb címén	35 „

Zálogjogot bekebeleztek 1375 esetben és pedig: 61 millió 661 ezer lej erejéig, 27.900 pengő összegben, 1.860 dollár és 1.240 svájci frank erejéig.

A minisztertanács döntése: Aradon marad az Astra-gyár

Fokozott mértékben indul meg a munka a gyártelepen — A kormány e önyös megállapodása a gyár vezetőségével — Ujabb remény a vasutigazgatóság visszahelyezésére — A CFR. nem veszi meg az Astra-gyárat

Birtolon Aurel képviselő nagyjelentőségű nyilatkozata

Az Astra-gyár ügyében a szombati nap folyamán döntő fordulat történt, amely alkalmas arra, hogy most már egyszer s mindenkorra tiszta helyzetet teremtsen Arad gazdasági, hivatali és társadalmi körei előtt, a gyártelep sorsát és további működését illetően. A bekövetkezett, Aradváros és Aradmegye lakossága számára mindenestre örvendetesen kedvező fordulatokról az alábbiakban számolhatunk be olvasóinknak:

Amint ismeretes az Aradi Közlöny olvasói előtt, hónapokkal ezelőtt már nagyarányú társadalmi akció indult a hivatali akcióval párhuzamosan Aradon, hogy az Astra-gyár tervbevett elvitelének lehetőségeit megakadályozzák. Az akció élén Arad közigazgatási vezetőinek nyomatékos támogatásaként ott állott elsősorban is Pop C. István dr., kamarai elnök, valamint veje, Birtolon Aurel képviselő. Pop C. István, Birtolon Aurel, Lázár Ágoston dr. megyei prefektus, valamint Botioc Elek dr. polgármester számtalan ízben személyesen is meggyőzték a kormány illetékes tényezőit arról, hogy milyen gazdasági katasztrófát jelentene Arad számára az Astra-gyár elvitele a város területéről. A szívós és lankadatlan intervencióknak végül is eredménye lett.

Szombaton délbem érkezett meg Aradra Bucurestiből Birtolon Aurel képviselő. Birtolont a délutáni órákban telefonon hívta fel Pop C. István dr. kamarai elnök, aki közölte vejevel, hogy a minisztertanács szombaton foglalkozott azokkal a tervekkel, amelyek szerint a CFR. vezérigazgatósága a saját kezelésébe kívánta venni a gyártelepet és pedig oly módon, hogy a gépeket elszállítva az ország valamelyik más, központibb fekvésű városában állíttassa fel. A minisztertanács alaposan megvizsgálva a kérdést, végleges értelemben elutasította a terveket és nem adta meg hozzájárulását sem a tervezett tranzakcióhoz, sem pedig ahhoz, hogy a CFR. saját kezelésébe vegye a gyárat.

Az Aradi Közlöny munkatársa a hír vétele után azonnal felkereste Pop C. István dr. aradi lakásán Birtolon Aurel képviselőt, aki a nagyjelentőségű fordulatról a következőket mondotta el:

— A minisztertanács döntése valóban elhatározó módon döntötte el az Astra sorsát is.

Intervencióink elérték céljaikat: az Astra Aradon marad!

— Ami a történeteknek újabb jelentőséget ad — folytatta nyilatkozatát Birtolon Aurel — arról ugyancsak ma kaptam Bucurestiből jelentést. A közlekedésügyi miniszterium ugyanis a döntés után módot talált arra, hogy olyan előnyös megállapodást létesítsen az Astra-gyár érdekeltiségével, amely

nemcsak hogy biztosítja az üzemek további működését, de lehetővé teszi azt is,

Megdöböntő merénylet az »Iria hadnagy« szerzője ellen

Bécsből jelentik: Dr. Meller Rózsi magyar származású írónő, az »Iria hadnagy« című nagysikerű darab szerzője ellen ma laboratóriumában egy 25 év körüli fiatalember gyilkos merényletet kísérelt meg. Az írónő orvosi munkát végzett a laboratóriumban, amikor a merénylet rátámadt és hátulról késsel többször beleszurt. Dr. Meller Ró-

hogyan fokozottabb módon induljon meg a munka az egész gyártelepen.

Igy tehát semmi ok sem játszhatik közre többé abban, hogy az Astra-gyár folytassa működését és ennek folytán foglalkoztatást nyújthasson számos munkás, iparos, kereskedő és vállalkozói családnak.

Értesüléseink szerint egyébként a kormánypart köreiből intenzív akció indult a Te-

Athidalták az ellentéteket az aradi kereskedők és a villanygyár között

Eredményes megbeszélések — Megszűnés előtt a villany-sztrájk — Vasárnap dönt a Kereskedelmi Testület a villanygyár ajánlata fölött

Az aradi kereskedők és a villanygyár között felmerült differencia kedvező befejezéshez közeledik: az Aradi Kereskedelmi Testület holnap délelőtt fél tizenkét órakor taggyűlést tart, amelyen a vezetőség előterjeszti annak a megállapodásnak a szövegét, amelyet a testület a villanygyárral kíván kötni. Abban az esetben, ha a taggyűlés ez a megállapodást jóváhagyja — ami valószínű — akkor hatályát veszti az aradi kereskedők korábbi határozata, amely a sötét kirakatokkal való büntetésről intézkedik.

Szenvedéseimtől teljesen megszabadultam!

Több mint egy évig szenvedtem bal váll-izületemben időnként igen heves rheumás fájdalmakban. E fájdalmaktól rövid idő alatt, más eredménytelen kísérletek után, teljesen csak az Önök Togal-ja szabadított meg. (Különösen meglepő volt a Togal-tabletták biztos hatása, s az a körülmény, hogy jól türtem. Még napi 9 tablettás adagok sem váltottak ki kellemetlen mellékhatást, [gyomor stb.]) Ezért mindazok részére, kiket ilyen, vagy hasonló fájdalmak kínoznak, a Togal alkalmazása ajánlatos. Puri Norbert, Brassó



Norbert Puri

A Togal gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, köszvény, idegzsába és hátizomfájdalmak, álmatlanság, spanyolnátha és hüléses betegségek ellen. Togal kiválasztja a húgsavat, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény. Egy kísérlet meggyőző! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—

ISKOLÁS GYERMEKEKNEL

az OVOMALTINE természetes erősítő tápszer elősegíti a növekedést, gyarapodást, a szellemi fejlődést.



OVOMALTINE
AZ ERŐSÍTŐ ÉS EGÉSZÍTŐ

mesvárra egykor minden indok nélkül áttelepített aradi

vasutigazgatóság visszahelyeztetésének érdekében is.

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara, az aradi Mezőgazdasági Kamara, az Exportszindikátus, számos ipari és kereskedelmi nagyvállalat, a polgármester és a prefektus számtalanszor intervenáltak már illetékes helyeken ebben a kérdésben, sajnos, eredménytelenül. Most azonban, hogy döntő jellegű személyi változások következtek be a CFR vezérigazgatóságának élén, növekedett annak reménye is, hogy az aradiak indokolt és mindenképpen logikus kívánságai elől az illetékesek el ne zárkozzanak és revízió alá vegyék azt a hirhedt kommandót, amely átvezényelte Aradról egy más városba a vasutigazgatóságot. Valószínű, hogy ebben az ügyben is rövidesen kedvező fordulatra lesz kilátás.

A küszöbön álló végleges megegyezéssel kapcsolatban illetékes helyről a következő információkat nyertük:

— Mint ismeretes a Kereskedelmi Testület a múlt hét vasárnapján ülést tartott, amelyen a villanygyárnak azzal az átiratával foglalkozott, amelyben a villanyüzemeki vezetősége az újonnan elkészített tarifát ismertette. A Kereskedelmi Testület ellenjavaslatot juttatott el a villanygyárhoz, amelynek vezérigazgatója és egyik igazgatója ezzel az ellenjavaslatral Bucurestibe utazott és azt a villanygyár központi vezérigazgatósága elé terjesztette.

A Bucurestiben lefolyt megbeszélések kedvező eredménnyel jártak.

A villanyüzemek két vezető embere visszaérkezett Bucurestiből és tegnap este az új tarifa kérdését a Kereskedelmi Testület több tagjával újból megtárgyalta. Ezen az értekezleten sikerült végül is olyan megoldást találni, amely az ellentéteket áthidalja és amelynek keretein belül mind a két fél megtalálja a maga számítását. A megállapodásban foglalt tarifa szerint például egy olyan kereskedő, akinek közepeskereskedő és üzleti világitása van, a villanyáram díjánál az eddighez viszonyítva, minimálisan 30 százalékot takarít meg.

CORSO-mozgó! Ma és hétfőn

MA 3, 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ órakor



Liane Haid
Iván
Petrovich

slágeroperett,

Dalok: Ha számba veszek egy kis cigarettát ...!
A balalajka mindig ovvtt engemet ...!
Ma d. u. 3-kor Orlow 10 és 20 leles helyárrakkal

Ma d. e. 11 fél órakor MATINE

A könnyelmű ifjuság!

A saison legkülönlegesebb filmje.

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

Február 11-én MAGYAR-BÁL

A FEHÉR KERESZTBEN.
Bejárat a főterei oldalon.

Ot táncestélyen mulatott szombat éjszaka Arad közönsége

Az AAC-bál kiemelkedő sikere — Kisebb táncestélyek —
Előadás és tánc az aradi Iparos-Otthonban

Vonzó, elegáns bálterem, pattogó ritmusú jazz-zene, izlésesen terített asztalok mellett vidáman, gondtalanul nevetgélő, csevegő társaságok, párolgó tea és gyöngyöző pezsgő, ez volt a szombat esti AAC-bál ragyogó hangulatának szimfóniája.

Este tíz óra után már zsúfolásig megtelt a Városi-kávéház helyisége elegáns közönséggel és az asztalok egymás mellett, szoros barátságban húzódtak meg, hogy helyet adjanak a táncos kedvű, vidám fiatalságnak. Pohárcsengetés, vidám kacagás szűrődött át a terem eleven zsbongásán, majd lüktető tempóban rázendített a Fülöp-Nachmann-jazz és lelkes hangulatot, táncos jókedvet diktált a jelenlevők szívébe. Csakhamar összesimuló, elegáns fiatal párok repültek tova a parketten a jazz-zene vidám hangjaira és a hangulat tetőpontra hárította. Így tartott a jókedv a kora reggeli órákig s amikor már a hajnal első sugarai osontak be az uccára szülő elfüggönyözött tükörablakok résein, még mindig állott a bál és a mulatni vágyó társaságok gondol feledve, vig poharazgatás közben köszöntötték a reggelt.

Az AAC pazarul sikerült táncos tea-estjén a legjobb körök, a legelegánsabb társaságok jelentek meg. Eljötték azok is, akik a szezon valamennyi báljától visszavonultak eddig. A hatósági vezetők közül ott láttuk dr. Botiác Elek polgármestert, dr. Moga Romulus rendőr-kezesztort, Gitta Ágoston vezető ügyészt és még másokat. A magyarság vezető egyéniségei közül ott voltak dr. Széll Lajos, Vigyázó László, Bánffy Sándor és még többen.

Az izletes szendvicsekkel tortákkal, tea-süteményekkel és egyéb mindenféle jóval roskadási megrakott bufféasztal mellett a következő buzgó hölgygárda foglalt helyet: dr. Széll Lajosné, dr. Kálmán Ferencné, Rozsnyay-nővérek, Nagy Imréné, Kálmán Lászlóné, Ordelt Lászlóné, Apponyi Gyuláné, Bánffy Irén, Mártha Andorné, Holló Istvánné, dr. Fetter Elemérné, Székely Károlyné és Dein Paula, míg a párolgó, finom teát bájos, fiatal leányok szervizolták: Lukács Böske, Ferdinánd Emmi, Szentgyörgyi Mária, Golomety Mancsi, Schill Ancsi, Rónay Nusi, Kemény-nővérek és Holzer Lucy sürgölődtek az asztalok között és ügyeltek arra, hogy a megjelentek kivétel nélkül kitűnően érezzék magukat.

A lelkes, szakavatott rendezőgárda névsorát az alábbiakban bocsátották rendelkezésünkre: Holló István főrendező vezetése alatt fáradhatatlanul, munkát nem kimélve dolgoztak az AAC-bál fényes sikere érdekében: Kálmán László, dr. Fetter Elemér, Lieberhardt Károly, Nagy Imre, Duffner Béla, Széll László, Pálkás Kálmán, Pálffy Gyula, Pfeiffer Sándor, Lőrincz József, Kristyó György, Gábor, Nádor István, Gruber Imre, Rónay Lajos és Puskás Lajos. Az agilis hölgyrendezőknél, valamint az AAC rendezőgárdájának érdeme, hogy az idei AAC-bál a szezon legkiemelkedőbb eseményeként sokáig felejthetetlen marad a közönség előtt.

Előadás és reggelig tartó tánc az aradi Iparos-Otthonban

Bus Fekete László szellemes, könnyed humorú és hamisítatlan pesti hangulatot sugárzó vigjátéka: a „Méltóságos asszony trafikja” került színre ma este az Iparosotthon kitűnő műkedvelőgárdájának előadásában. A terem zsúfolásig megtelt lelkes közönséggel, amely hálásan tapsolt az egytől-egyig ambícióval, sikeresen alakító szereplőknek és szívből kacagott a szerző néhány derűs, vidám mondásán, amely a főszereplők interpretálásában egy-egy csattanós poénként hang-

zott. A rendezés mindent összefogó munkája Bodnár József nem mindennapi kvalitásait dicséri. A szereplőgárda középpontjában K. Vas Anna állott, aki a méltóságos asszony finom, elegáns, csupaszív szerepében decens játékmódorával, zengő gyönyörű organumával és kiforrott beszédtechnikájával valóban méltónak bizonyult erre az „örökségre”, amelyet Varsányi Irén, az elmúlt évben elhunyt nagy magyar színésznő utolsó szerepével kapott. Schwaffer Szósi bájos, pajzán humoru, behizelgő játéku Klári volt, míg Schrodtné-Strigán Ilona mint Lola nyújtott kedves alakítást. Gaáli László rutinizott, elegáns és biztos volt a fiatal Ferrari gróf szerepében, mint mindig. Bodnár József az öreg Ferrarit játszotta megelevenítően, impozánsan, míg Spitz Lajos, Tövisháti János és Kártyás János szintén sikeresen oldották meg feladatukat. Nagy sikere volt epizód szerepében is a közvetlen játékmódoru Szida Magdának és sok tapsot kapott Kovács Eszti, „Hindenburg” alakítója, Tarr Mancsi, Kártyás Lajos, Petrisor Gusztáv, Strigán János, Juhász József, Köbl Gábor, Popovics György és Turturén Aladár egészítették ki a kitűnő együttest. Az előadást őszinte sikere bizonyára arra fogja buzdítani az Iparosotthon műkedvelőgárdáját, hogy a „Méltóságos asszony trafikja”-nak előadását mielőbb megismételje. Az előadást reggelig tartó tánc követte.

Pompásan sikerült az AMTE-kerék-párosok bálja

Az AMTE kerékpáros szakosztálya a pényvái Casa Nationala helyiségében tartotta nagyszerű bálját. A Casa Nationala hatalmas helyiségeit a rendezőség ez alkalommal ügyesen feldisziplette, úgy, hogy ezáltal barátságosabbá tették a helyiséget. A megjelentek a hajnali órákig együtt maradtak és nagyszerű hangulatban táncolták át ezt a bál éjszakát. A lelkes rendezőgárdát Szabó Gyula, a szakosztály ügybuzgó vezetője irányította. A sikerből még Szabó Károly és Bonca Izidor AMTE-ellenőrök, valamint Merk Jakab vették ki főként a részüket, de a szakosztály minden egyes tagja nagyon sokat dolgozott.

Az aradi magántisztviselők táncostéája. Kitűnően sikerült táncos teaestélyt rendeztek az aradi magántisztviselők a Lovasberényi-féle vendéglő nagytermében. A táncos estélynek főleg ismerkedési jellege volt és az egyesület tagjai nagyszámúval vettek részt ezen a nagyszerűen megrendezett összejövetelen. A cigányzene kellemes muzsikája késő hajnalig szolgáltatta a jókedvet a táncosoknak. A rendezőség tagjai: Höllerer Gyula, Andor Alfréd, Magurean Sándor, Deutsch Vilmos, Roth Géza, Boross Gyula és Duffek Zoltán, mindent elkövettek a siker és a jó hangulat megteremtése érdekében, ami nem is hiányzott erről az estélyről.

Jól sikerült táncos teaestélyt rendezett ma este a Fortuna sportegyesület a Krispin-teremben. Nagyszámú ifjuság gyűlt egybe ez alkalommal a Fortuna táncestélyén, ahol a késő hajnali órákig, a legkitűnőbb és legfesztelenebb hangulat uralkodott és minden egyes jelenlévő egy kellemesen eltöltött éjszaka jóleső érzésével távozott a mulatságról. A késő hajnali órák még együtt találták az estély jókedvű közönségét és a táncoló párok még ekkor is frissen ropták a modern táncokat, a ritmikus zenekar pattogó muzsikájára. A minden tekintetben jól sikerült mulatság megrendezéséért az agilis rendezőket, akik Hoffmann Bálint, Goicea János, Pappert László, Forgó Sándor, Czudar Sándor, Sütkei Sándor, Kádár István, Rosenzweig Jenő, Nadabán Pál, Király Antal, Hoffmann Ferenc, Kocsik István, Perveiler Rudolf, Kiss Ferenc, Perveiler János, Orcea Vaszló, Hubeni Alfons és Vogel Miksa voltak, illeti meg minden elismerés. Fővédnökök Cristea Constantin és Curticean Stefan voltak.

Minden vendég fejedelmi hajlékot talál a bukaresti Grand Hotelben. — Szállodánk jelszava mindig az volt, hogy a vendéget tényleg „kedves vendégnek” nézzük. Szállodánk egyetlen percig sem tért el ettől az irányelvtől és valóban a Grand Hotel nem sajnál sem pénzt, sem időt, hogy teljes mértékben kielégítse vendégeinek kívánságait.

Eltételezve szobáinktól, amelyek felvanmak szerelve mindennel, ami modern és kényelmes: fürdő, telefon, meleg- és hidegvíz szolgáltatás a nap minden órájában, lift stb. vendégeink rendelkezésére bocsátjuk közmondásossá vált előzékeny kiszolgálásunkat is.

A bukaresti Grand Hotel vendége tehát nemcsak ágyat talál, amelyben kipihenheti napi fáradalmait, hanem egyben olyan hajlékot is, amely mindenben pótolja „az otthon” kényelmét. Elegáns hall, látogatók fogadására intim szalon, kitűnő büfé a főváros legnagyobb és legelegánsabb bár-étterme Grigoras Dinicu mester zenekarával és a Hönigsberg-Seidman jazz-zel, mindez ugyanabban az épületben a vendégek rendelkezésére áll, meglepően olcsó áron.

A bukaresti Grand Hotel mindezekén kívül még egy fontos előnnyel rendelkezik: a főváros központjában fekszik, a Calea Victoriei és a Lipscaeni sarkán, a posta és a Banca Nationala épületeivel szemben, a gyönyörű „Galeries Lafayette” áruház mellett.

SZOBAÁRAK 130.— LEITŐL KEZDVE.

Titkos találkahelyet lepleztek le Aradon. — Az államrendőrségre több előállítás történt

Az aradi központi rendőrség erkölcsrendészeti osztálya ma délelőtt titkos találkahelyet leplezett le az egyik Str. Marasesti (Kossuth-uccai) házban. Néhány nappal ezelőtt ugyanis névtelen feljelentést kapott a rendőrség erkölcsrendészeti osztálya, amelyben a magát megnevezni nem akaró levélíró felhívta a rendőrség figyelmét arra, hogy az egyik Kossuth-uccai házban már hazamosabb ideje titkos prostitúció folyik, amelynek középpontjában több aradi leány áll.

A feljelentés megtörténte után a rendőrség a legnagyobb diszkrécióval nyomozást vezetett be az ügyben és megállapítást nyert, hogy a közöltek minden tekintetben megfelelnek a valóságnak. A rendőrség végül — amikor már teljesen bizonyos volt az ügyben — elhatározta, hogy leplezi a titkos találkahelyet. Ma délelőtt egy rendőrtisztviselő több detektív kíséretében váratlanul megjelent a fentnevezett házban, ahol három aradi leányt találtak. Rajtuk kívül még előállították a rendőrségre a találkahely vezetőjét, egy aradi jóállású tisztviselő feleségét is. A kihallgatások megtörténte után a rendőrség illetékes osztálya értesítette a szülőket, egyben pedig tovább folytatják a nyomozást annak megállapítására, hogy a titkos találkahelyet a leplezettekén kívül kik látogatták még.

Mindenki ügyelmébe!

Magyar okmányok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését, és fordítások hitelesítését eszközöl

Mitra I. Sándor,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

Ma délelőtt nyílik meg az „ARADUL”-jégpálya a Városligetben.

Aradmegye tisztviselő-karának sorsdöntő napja

Nem bocsátanak el egyetlen tisztviselőt sem

Aradmegye tisztviselő-karának sorsdöntő napja zajlott le pénteken délelőtt és délután a temesvári helyi revíziós-bizottság előtt, ahol a megye vezetősége részéről Popu M. János dr. alispán jelent meg dr. Ioanovici tanácselnöknel, hogy együttesen vizsgálják át a szabálytalan kinevezéssel rendelkező aradmegyei és községi tisztviselők ügyét. Amint az *Aradi Közlöny* napokkal ezelőt: már megírta, Aradmegyében mindössze tizenegy olyan tisztviselő akadt, akiknek hivatalos kinevezése körül formalhibákat lehetett megállapítani. Ezek a formalhibák is mindössze abban nyilvánultak meg, hogy nem vettek részt nyilvános versenypályázaton, vagy kinevezetésük nem az előléptetési bizottság útján következett be. Popu M. János dr. alispán megfelelő kommentárokkal együtt referálta el az aradmegyei tisztviselők ügyét, amelyben a temesvári helyi revíziós-bizottság elnöke a legnagyobb megértéssel döntött. **A döntés szerint mindegyik aradmegyei központi és községi tisztviselő továbbra is helyén marad**, mindössze az egyik tisztviselő ügyében eszközöltek annyi megszorítást, — aki egyébként szabálytalanul lépett elő — hogy előléptetését megsemmisítették. A temesvári helyi revíziós-bizottság döntésének szelleme tisztviselői körökben általános megnyugvást keltett.

Egyébként Popu M. János dr. alispán a temesvári közigazgatási kerületi vezérfelügyelőségben is járt, ahol bemutatta a pénzügyi képzési vizsgák eredményeit. Eszerint a Lázár Ágoston dr. megyei prefektus elnöke alatt lezajlott vizsgálatokon Aradmegye és községei részéről 58 tisztviselő vett részt, akik közül mindössze hét tisztviselő bukott el. Értesítéseink szerint annak a tizenegy tisztviselőnek is, akik keresztülmentek a temesvári helyi revíziós-bizottság vizsgálatán, legközelebb ugyan csak meg kell jelenniük a vizsgáztató-bizottság előtt.

Amerikába utazik egy temesvári uriasasszony a legendás Pintér-örökség ügyében

Mayer Richard temesvári nagykereskedő feleségét kéri fel a romániai örökösök érdekeik védelmére

A legendás Pintér-örökség ügyében a közeljövőben nagyobb fordulat várható. Mint ma megirtuk, az örökösök az *Aradi Közlöny* cikke nyomán derítették ki a közelebbi adatokat és sikerült is az amerikai Pedlow-iroda révén megállapítani, hogy Detroitban tényleg kezelnek egy sokmillió dolláros kamantmentes kölcsönt ajánlottak fel a magyar kormányának, ha hozzásegíti őket a nyolcvanmillió dollárt kitevő örökséghez. De nem maradnak tétlenek a romániai örökösök sem, akik most döntő lépést tesznek a legendás vagyon megszerzéséért.

Aradon jól ismerik Mayer Richard temesvári festéknagykereskedőt, a „Romanil” vállalat tulajdonosát, aki hosszú ideig lakott Aradon és ma is élénk üzleti és társasági kapcsolatot tart fenn az aradiakkal. Mayer szintén érdekelt a Pintér-féle örökségben, amennyiben

felesége, született Pintér Mária egyenes lezármazottja az örökhagyónak.

A romániai Pintér-családok — számszerint négyen — megbeszélést folytattak az ügyben és Mayer Richardné, akinek kezében vannak a családi kapcsolatokat igazoló bizonyítványok, kijelentette, hogy

abban az esetben, ha biztosan megállapítást nyer a legendás örökség létezése, úgy rászán kétszázszáz lejt és maga utazik Amerikába az örökség-ügy rendezése céljából.

Miután a Pedlow-iroda, amelynek Budapesten is van fiókja, kétségtelenül megállapította az örökség létezését.

a romániai Pintér-örökösök felkértek az ismert temesvári uriasasszonyt, hogy utazzon Detroitba — egyelőre saját költségén — lépjen ott érintkezésbe a hatóságokkal, amelyek az örökséget ke-

TOROKGYULLADÁS ÉS HÜLÉS

ellen

Panflavin-
PASZTILLÁT 

Fia segítségével meggyilkolta férjét egy siklósi asszony

Az anya és fiu az aradi ügyészségen elmondják a borzalmas gyilkosság történetét — A gyilkos lemosta a holtestet és orvost hívott — Az asszony a férj brutalitásával védekezik

Sovány, vézna parasztasszony, inkább megijedt, mint bűnbánó arccal... mellette biceg a husz év körüli fia, az egyik lábára sánta, az egyik kezére béna, nyomorék, alig vonszolja magát a kőkockás, hosszú folyosón... ezt a két groteszk emberi lényt az utóbbi évek egyik legkegyetlenebb gyilkosságaért hozták be Aradra, összeláncolva a szuronyos csendőrök. A nyomorék fiu ép keze az anya sebes kezéhez láncolva. S ez a szomorú pár így haladt a hivatalos fórumokon át, egészen az ügyészségig, ahol megszabadulva a láncoktól, eljutott a tragédia utolsó állomására... a fogházba.

Az akták keveset mesélnek erről a véres fahusi tragédiáról. Mayer Demeterné 42 éves siklósi asszony fia, Mayer János segítségével vastag kötéllhurokkal megfojtotta a férjét és apát. A tragédia oka: családi perpatvar.

Ennyit mond a hivatalos jelentés, de egészen más képet nyer a véres tragédia a két



**Könnyű néke lesz,
ha este Artin-dragéát ves!**

főszereplő, az anya és fiu előadásában.

Mayer Demeterné ott sirja el életének tragédiáját a sivar vizsgálóbírói előszobában.

— Huszonkét éve élünk együtt, de esztendőök óta pokollá tette az életemet, — mondja — nem kell már a börtönbüntetés, mert én előre levezekeltem a bűnömöt. Nem akartam megölni. Öt gyermekünk van, de ezt az egyet, itt mellettem, kicsiny kora óta üldözi. *Üti-veri, mert nyomorék, mert nem tud dolgozni és el kell tartani.* És emiatt velem is folyton veszekedett, vert rugdosott, elkergetett otthonról, azután megint visszahívott, halállal fenyegetett... rettegtünk, hacsak ránk nézett... Különösen azért féltünk, mert tudtuk róla, hogy 1919—20-ban a bolondok házában ápolták. Oda kellett szállítani, mert dühöngési rohamokat kapott és féltettük az életünket. Egy év múlva gyógyultan kieresztették, de alig, hogy hazajött, előlről kezdődött a rettenetes hajszja. Alig mult el nap, hogy valamennyiünket véresre ne vert volna. Tegnap éjszaka ismét dühösen jött haza. Először nekem esett és ököllel agyba-főbe vert, aztán Jánost vette elő. *Még nem látuk ilyen dühösen. A szeme véres volt, lihegett, tört zuzott... mint valami vadállat. Megijedtünk, attól féltünk, hogy ismét kitért rajta az örület. Védekezni akartunk. Kalapácsot fogtam és azzal ütöttem, amíg a fiam valahonnan egy erős kötelet nem szerzett. És akkor a kötelet rádobtuk. A verekedés hevében, a dulakodás alatt a kötéll rúcsuszt a torkára. A fiam lefogta az apját, én eldobtam a kalapácsot és megszorítottam a kötéll két végét. Egyszerre összeesett. Azt hittem először, hogy elájult és lemostam hideg vízzel, majd amikor azt láttam, hogy nem mozdul, elhívtam az orvost. Többet nem mondhatok — fejezi be lethargikusán, szinte közömbösen az asszony.*

Arcán valahogyan a megkönnyebbültséget látom felvillanni, mintha örülné annak, hogy vége van mindennek. A nyomorék fiu eddig hallgatott, csupán jóváhagyólag bólintott egyszer-egyszer, megerősítve anyja előadását. Aztán ő is megszólal.

— Nem akartuk megölni. Én semmitsem csináltam, csak kötelet dobtam rá, hogy ártalmatlanná tegyem. *A hurkot nyaka körül az anyám húzta össze.* De ő sem akarta a halálát... nagyon sokat szenvedtünk...

A beszélgetés félbeszakad. *Seracu* vizsgálóbíró bekisértette szobájába őket. A zárt ajtón át kiszűrődik az asszony monoton előadása, biztosan most meséli el a rettenetes éjszakai történetét, a kalapácsot, a hurkot és a többi. Az írógép kopog, lerögzíti a szavakat, a szaggatott mondatokat és pár perc múlva behívják a fegyőrt. A vizsgálóbíró elrendelte az anya és fiu ellen a vizsgálati fogságot. Az asszony felveszi az előszobában hagyott kis batyuját. Rátekint a fegyőrré és elsírja magát:

— Istenem, most börtönbe kerülünk. És mi lesz otthon a házámmal, a másik négy gyermekemmel.

Mielőtt elviszik a fogházirodába, visszaszól:

— *Megkértem a bírót, hallgassa ki az egész falut, mindenki tudja, milyen rettenetes életünk volt. Talán mégis kiengednek...*

Az asszony elcsoszog, utána biceg a nyomorék fiu... a két gyilkos. Utánuk viszik a bűnjeleket, a tegején a kis kalapáccsal, rákötve a végzetes hurok. Négy gyermek pedig nagyon sokáig hiába várja az anyát... (—rosi.)

zelik, tárgyaljon valamelyik amerikai ügyvéddei és ilymódon igyekezzen likvidálni a nyolcvanmillió dolláros hagyatékkügyet.

Az örökösök kötelezik magukat arra, hogy az amerikai uttal kapcsolatos kladásokat arányosan felosztják maguk között és fedezik — természetesen már az örökségből — a rájuk eső költség-részt.

Annai éves hiábavaló hajszja után most újra remény éled a Pintér-örökségben, akik most már azt hiszik, hogy sikerülni fog hozzájutni a legendás vagyonhoz. Különösen akkor, ha Mayer Richardné tényleg rászánja magát a ferasztó amerikai utra, valamint a hatalmas összeget kitevő költségek fedezésére.

GRAND HOTEL
St. Moritz
Svájc.

leggyönyörűbben fekvő szállodája.
Hó, jég, havasok paradicsoma.

St. Moritz

300 tökéletes komforttal berendezett szoba, hallal, tánteremek, apartementek, fürdőszobák. — A leg-tökéletesebb kényelem. — Kültér léghátva.

Mélyen leszállított árak!

Bukarest védekezik a gázháboru ellen

Látogatás a gázháboru esetére berendezett bukaresti pincékben. —

A mentők igazgatója eddig tizenkétszer akasztotta fel magát.

Bukarestből jelentik: Szurós szemü, határozott hangú, idősebb és megnyerő külsejű ur fogad. Professzor dr. Minovici, a bukaresti mentők igazgató főorvosa. Megmutatja az itteni különlegességeket, amelyek talán minden mentőegyesületi berendezések fölé emelik a Bukarestet. Ezek olyan unikumok, amelyekre érdemes egy pár percet áldozni. A bukaresti mentőegyesület székházát ugyanis elsősorban a jövő háboru legnagyobb réme, a gázháboru ellen rendezték be akkor, amikor szerte a világon, szakemberek oktatják szemléltető előadások keretében a nagyközönséget a különböző gáztörések ellen, a román főváros már gyakorlatilag is felkészült a mérges gázok fogadására. A mentők székháza hatalmas építmény, a Dombovita partján, olyan helyiségekkel rendelkezik, melyek a főváros lakosságát minden gázmaszk nélkül, egy gáztámadás esetében megóvhatják.

Ezekbe a helyiségekbe 5000 ember is elfér, akiket hermetikusan elzárhatnak a külső élettől,

a levegőtől és akár csak egy tengeralattjáróban, elkülönítve élhetnek a halálhozó külső elemtől.

Periszkóp és magazinok a gáztámadás ellen

Ha légitámadás indulna Bukarest ellen, ellenséges repülőrajok jelennének meg a város fölött, hogy gázbombákkal kipusztítsák az életet, ezek a termek megnyílnak és magukba fogadják a közönséget. Pincészerűen, a földalatt vannak elhelyezve. Egy széles lépcsőn megyünk le és Minovici professzor máris hozzáfog a magyarázathoz.

— Itt már minden, az utolsó szögig előkészítve várja a menekülteket. Az egyik helyiségben hosszú asztalok és padok, katonás sorrendben vannak elhelyezve. Az asztalokon petroleum és benzinlámpák, megtöltve, csak éppen meg kell gyújtani őket, hogy az elsötétített és villanyvilágítás nélkül maradt városban, illetve termekben világosságot szolgáljanak. A levegőt pótló berendezések pedig akár egy héttig is képesek minden frissítés nélkül a kellő oxigént szolgáltatni.

De ettől függetlenül egy hatalmas, periszkópszerű cső vezet be a termekbe, mely körülbelül 25 méter magasból egy szűrőn keresztül hozza a friss levegőt. A mérges gázok ugyanis általában lefelé szállnak és a föld szintjén terjednek el, tehát ez a cső föléjük emelkedve már tiszta levegőhöz jut.

Most egy kis szekrénykéhez vezet. Minovici. Ez itt egy távbeszélő készülék, minden drótvezeték nélkül, mely egy külső megfigyelő állomással van összekötve. Ez csak a fűtést továbbítja és így állunk érintkezésben a megfigyelővel, hogy jelenthesse, mi ujság odakint. Elmentek-e már az ellenséges repülők, vége-e a gáztámadásnak, vagy tiszta-e már a levegő?

Átmenyünk egy másik terembe. Ezt a szórakozás céljaira rendezték be. Ha több napig kell ittmaradni, a könnyebb időöltés céljaiból különböző szórakoztató eszközökről is gondoskodott már Minovici professzor. Egy részében hosszú padok egymás mögött, előtte székek, lehet előadásokat tartani. Egy másik sarokban vagy három-négy hatalmas gramofongépet mutat, modern slágerokat lehet játszani. Az asztalokon köröskörül pedig bekötött könyvek várják a gáztámadás menekültjeit.

Kíváncsi voltam, milyen szellemi táplálékról gondoskodott a professzor ur és egyet találomra felnyitok. Bel- és külföldi képes magazinok gyűjteményei ezek, melyeket egyenesen erre a célra köttetett be.

Egy kissé megdöbbenő, hogy mennyire előkészítve vár itt minden.

Egy nagy kórházterembe jutunk, ahol a betegek és sebesülteket ápolhatják. Itt egy

hatalmas ládapiramisra mutat, melyek orvos-ságokat és kötözőszereket tartalmaznak. Egy láda rengeteg sebesültnek elég és ha valahol — támadás esetén — nagyszámú sebesülés történt, úgy elég, ha egy ilyen ládát gyorsan odavisznek, az már mindenfajta segítségre készen, bocsomagolva vár. Most egy hatalmas tusolóhelyiséget mutat, amely arra a célra szolgál, hogy ha ugynevezett gázsebesülteket hoznak be, azokat itt először megmossák, utána egy külön teremben minden holmijukat fertőtlenítenek és csak ezután viszik be kórházba, amikor biztos, hogy már nem maradt elbujva sehol az alattomos és mindenhová befurakodó gáz.

Egy kis szagoló próba

Fent, az emeleti helyiségek egyikében, egy modern gázlaboratórium van berendezve. Minden gáz, melyet eddig feltaláltak, szerepel egy kis mintával. Kis üvegcékben vannak elhelyezve és rajtuk cédula jelzi a hatását, illetve nevét.

A könnygáz, bérítő gáz, vakító gáz, süketítő gáz, ölö gáz

összes szériái, békés egyetértésben fekszenek egymás mellett.

Egy nagyon fontos berendezésünk — magyarázza Minovici — a különböző gázok szagának a gyűjteménye. Ha a szagról megismerjük a gázt, akkor mindig tudjuk, melyik a leghatásosabb ellenszere. Mindjárt az orrom alá dug egy ilyen tubust, de én inkább kissé melleszagoltam.

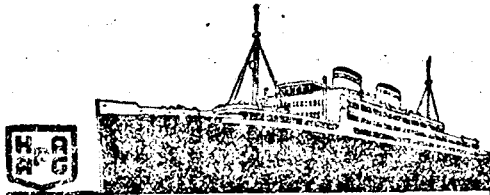
Miután mindent végigjártunk, vizsgáltunk és szagoltunk, legvégül saját lakosztályába vezet be Minovici professzor, hogy egy pár kérdést tegyünk fel neki.

Minovici professzor személye ugyanis a legérdekesebb része a mentők székházának. Nem azért, mert elsőrendű szakember, képzettségű és a mentők igazgatója, hanem mert olyan kísérleteket végzett, melyek talán egyedülállóak a világon. Azt a problémát akarta megoldani, hogy a felakasztott ember fuldoklás, vagy pedig a vérerek szorulása következtében hal-e meg?

Mindenesetre, amikor a gázvédelmi rendszerekről, csak így egyszerre az akasztási kísérletekre tértem át, habár a kettő között nincs összefüggés, evvel mégis talán érzékeltetni tudom azt a sok és különleges furcsaságokat, melyeket a bukaresti mentők székházában, a sétáló ujságírók megragadják. Gáztámadásra akasztás. A bekötött, 1932-es évfj. magazinok után

egy orvosprofesszor, aki 12-szer akasztotta fel magát.

A könnyeztető és kacagtató gáz szolgálata



HAMBURG-AMERIKA LINIE

Délamerikai szolgálata mintaszerű. Fontos újítások, legújabb német motorhajók

„CARIBIA“ és „CORDILLERA“

beállítás a legkiválóbb hajótechnikai berendezéssel.

Kényelem. — Komfort. — Udülés. — egy középamerikai utazáshoz.

M. S. „Caribia“ február 25-én indul Hamburgból — Columbia — Venezuela — Panama felé.

Prospektusokkal és felvilágosítással szolgál a

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

Timisoara, Str. Merczy 2.

Jó evezős

szükségletét télen szerzi be bármilyen hajóra van szüksége.

Kérjen ajánlatot a

„NAUTICA“

Hajóépítő üzem
r. t.-től Reghin

Felvilágosítást nyújt:

ALSTÄDTER BÉLA

ARAD,

Strada Episcopul Radu No. 19.
(volt Magyar-u.)

tása után komoly előadást hallani, minden átmenet nélkül az akasztott ember fuldoklásáról. Nem hiszem, hogy más ország mentőegyesületénél ugyanezt megkaphatnám.

Elvesztettem az eszméletemet... levágtak

Minovici professzor, Intézetének teljhatalmu vezetője. Többször meglepett, hogy sétálásunk alkalmával akár a pincében, akár a garázsban egyes apró tárgyakat egy pár centiméterrel arrébb tolt. Közben rászólt valamelyik emberére, hogy az a tárgy miért nincs a helyén. Gázvédelmi termeiben annyira beleélt magát az itteni élet magyarázatába mintha máris irányítaná az odamenekülőket tömegeit. Amikor egy gazdagon és gyönyörűen berendezett konferencia terembe értünk, büszkén mutogatta általa tervezett, valóban nagyon szép faldiszítéseket. Utána saját lakosztályába vezetett, ahol mielőtt említette volna, rögtön rájöttem, hogy csak agglegény lehet. Az egész lakása állatokkal van tele. Rengeteg madárka, litka az állandó csiripeléssel és madárfütttyel, a legtavaszibb hangulatot idézi elő. Vizmedencék arany-ezüst halacszkákkal, kis kutyák, mind csak arra mutatnak, hogy egy magános ember lakásába jutottam.

És közben magyarázza az akasztást.

— Eddigi legnagyobb eredményem — mondja komoly hangon, — hogy 24 másodpercig bírtam ki kötélén a lógást. Addig figyelemmel kísérhettem az összes szimptomákat és utána, amikor elvesztettem az eszméletemet, természetesen azonnal levágtak. Tizenkétszer csináltam ugyanezt és rájöttem, hogy nem a légzőszervek, hanem a vérerek elszorulása okozza az eszmélet elvesztését, ami azután egy pár perc múlva a halált is okozza.

Fleischmann professzor Bukarestbe jön felakasztatni magát

— Hogy miért csináltam? Érdekelt, tudományos alapon. A középkorban fél óras lógásokra ítélték bűnösöket, akik azután nyugodtan tovább éltek. Én is kibirom a lógást akár több óráig, ha ugyanugy az állkapocsomnál fogva huznának fel. De ha rendesen tekerik az ember nyaka köré a hurkot, akkor nem lehet 20—24 másodpercnél tovább kitartani. Hiába hirdetik komoly tudós urak, hogy akár egy pár percig is lehet még élni a kötélén.

Fleischmann német professzorral most tudományos vitába keveredtem, akit végül is meghívtam Bukarestbe egy próbára. Kíváncsi vagyok meddig bírja ki, ha én fogom felakasztatni?

Bucsuzóul még büszkén mutat meg egy hatalmas keretbe foglalt aranyérmét a hozzávaló diplomával együtt. 1911-ben a Budapesti Önkéntes Mentőegyesület aranyéremmel tüntette ki a román Minovici professzort a mentési munkálatok körül szerzett érdemmel elismerésül. Aláírva: dr. Kovách Aladár és gróf Karátsanyi Jenő.

(— sándor —)

Nagyfontosságú ügyeket tárgyal az aradi Ügyvédi Kamara vasárnapi közgyűlésén

Allásfoglalás az elszaporodott zugirások ellen

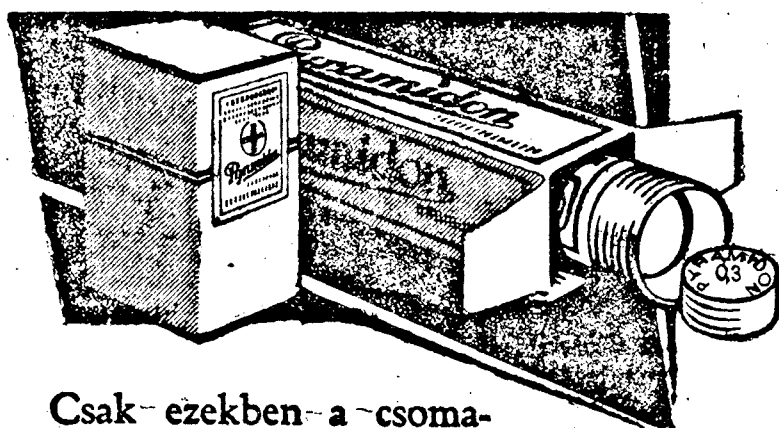
Vasárnap délelőtt tartja meg az aradi Ügyvédi Kamara rendes évi közgyűlését *Moldovan Silvius dr.* dékán elnöke alatt. Tekintettel a tárgysorozaton szereplő ügyek fontosságára, kétségtelen, hogy a Kamara tagjai azon teljes számmal megjelennek. A közgyűlésen fel fogják olvasni a *kamara jelentését az aradi és aradmegyei ügyvédség helyzetéről, a nehéz gazdasági viszonyok miatt folytatott sulyos küzdelemről.* Az Aradi Közlöny munkatársának sikerült megszerezni az érdekes tartalmu jelentést, amely bevezető részében rámutat arra, hogy a mezőgazdasági moratóriumról, a konverzióról, az árverések felfüggesztéséről szóló törvények milyen nagy mértékben akadályozták meg az ügyvédek munkásságát. Az ország területén működő ügyvédek közül számos kliensek és alkalmazottak nélkül, a szó szoros értelmében nélkülöznek. A moratórium miatt már az ügyvédi és perköltségek is olykor behajthatatlanok, mert senki sem akar fizetési kötelezettségeinek eleget tenni. E bajokat még az is tetőzi, hogy *rendkívüli mértékben elszaporodtak a zugirások, akik szintén csökkentik az ügyvédi irodák forgalmát és akik a mai gazdasági khaoszt kihasználják.*

Az ügyvédekre tulmagas adókat vetnek ki nemcsak Romániában, hanem egész Európában. Sulyos és indokolatlan megterhelésnek tekinti a jelentés a legutóbb megjelent pénzügyi törvénynek azt a rendelkezését, hogy a bélyegilletéket, ha az 100 lej meghalad, a pénzügyigazgatásnál kell készpénzben befizetni. Ez a rendelkezés az ügyvédek fölöslegesen molesztálja és nem veszi figyelembe az ügyvéd idősvesztését. Emellett növeli a bélyegtörvények körül keletkezett zavart és nem emelni, hanem csökkenteni fogja a bélyegbevételeket. A magas adókat az ügyvédek a mai zilált pénzügyi viszonyok miatt képtelenek megfizetni és emiatt árveréseket is tűznek ki egyes ügyvédek ellen. Más foglalkozásuaknak engedélyeztek adómérséklést, de az ügyvédség, sajnos, ebben mostanig nem részesült. Figyelembe kell venni azt is, hogy az ügyvédek *igen nagy bélyegkötelezettségek is terhelik és ezek miatt gyakran még a kereseteket sem bírják beadni, árverést sem kérhetnek, mert a klienseket valósággal elriasztja a sok bélyegköltés.* Ártalmas az is, hogy a tárgyalásokat nem tűzik ki akkor, ha valamely beadványon csak 50 banival kevesebb bélyeg van, mint amennyit a bélyegtörvény előír. Helyes volna, ha ilyen esetben is kitűznék a tárgyalást és megengednék, hogy az ügyvéd a tárgyaláson ráragassza a hiányzó bélyeget. Ilyen irányban lépéseket tesznek a törvényszék főelnökénél a intervencióra kéri fel. *Örömmel konstatalja a jelentés, hogy a törvényszék és a járásbíróóság elnöke a legnagyobb megértéssel viseltetnek az ügyvédség iránt.* Az elsőmeleti törvényszéki nagytermet a perfelvételi tárgyalásokra átengedték és ezért *köszönetét fejezi ki a titkári jelentés Hargot főelnöknek, Orezeanu és Popescu elnököknek.* Megemlíti a kamara évi jelentése a most készülő *ügyvédi nyugdíjtörvényt, amely elismerésre méltó szociális alkotás lesz.*

Ezután rámutat a titkár arra, hogy *amióta a nehéz gazdasági viszonyok kezdődtek, szokatlanul sok beadvány érkezik az ügyvédi kamarához úgy a jogászoktól, mint a jogkereső közönségtől.*

A kliensek a legkülönbözőbb címenek feljelentéseket tesznek, amelyeket a kamara választmányja természetesen a szabályok szerint lefoglal és a fegyelmi választmány elé utalja. Konstatalta a jelentés, hogy *az alaptalan feljelentések miatt kétszáz lejtől háromezer lejig terjedő költséget ró ki az illetékes fórum.* Ilyen természetű ügyekben 1932-ben több mint száz beadvány érkezett a kamarához.

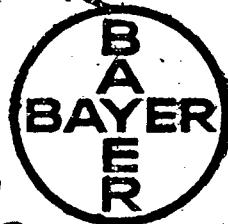
Felemlíti még, hogy számos ügyvédjelölt kérte bejegyzését, pedig nem is teljesít irodai szolgálatot. Konkrét esetekben úgy öt, mint névleges főnökét megbírságozzák. Általában arra buzdítja a jelentés az ügyvédek, hogy



Csak ezekben a csomagolásokban a Bayerkeresztrel kaphatók valódi

Pyramidon

TABLETTÁK



Ének a sötét kirakatokról

Írta: FEKETE TIVADAR.

Sötétben merengenek a divatbabák, sötétben hullanak alá a legmodernebb selymek és szövetek, sötétek az új fogkrémek és sötéteborulya világítanak a lakkipőki. Fekete éjszaka borult az aradi világra: a kereskedők sztrájkolnak a villanygyár ellen.

Kihültek a transzparensok, a neóncsövek, a színes kis égők, az egész nagy csábszer, ami a vevőt ingerlően beinvitálja a boltokba, egyáltalában nem látható, e percben egyáltalában fölösleges. A fény nélküli kirakat olyan, mint a gomb nélküli gallér, a prémmélküli télikabát, az álomtalan éjszaka.

Sötét a korzó.

Az idegen, aki ma véletlenül megérkezik Aradra, este hat és hét között, aki semmiről sem tud, csak azt látja, hogy Kajászó-Szöröcsögre érkezett. Arra is el lehet készülvé ijedtében, hogy ha hotelbe száll, gyertyát adnak melléje, koppántóval. Nem kurtatom a sztrájk okát, messziről nézem a háboruszkodást, nem fizetek vízdíjat, nem fizetek villanygyári illetéket, általában véve: egészen messzi óceánok ringatnak a polgári berendezkedés, háztartás és családi élet kötelező velejárója. Fogalmam sincs arról, hogy mennyibe kerül az íróasztalom álló lámpa egyórás áramszolgáltatása, ezt a szállodai irodában szoktam elintézni és egyike azoknak a kérdéseknek, ez az egész, óriásivá nőtt villanykomplexum, ami legföljebb halálom órájában fog eszembe jutni, amikor egy Goethét utánzó pózban azt fogom mondani a szobalánynak, hogy „*Mehr Licht Fräulein Amy!*”

Minden harc áldozatokkal jár. Különösen az a harc, amit az emberiség évtizedek óta a világosságért folytat. Ebben a harcban az emberiség fordított arányban áll az aradi kereskedőkkel: az emberiség tudniillik a világossággal harcol a sötétség ellen, az aradi kereskedők viszont sötétséggel harcolnak a világosság mellett. Miután azonban, az aradi kereskedők is az emberiség derék fajtájából valók, bizonyára hosszas megfontolások, gyűlésezések, elaborátumok és agitációk következménye az, hogy elhatározták magukat a kirakatok elsőtitésére. Azért legbelül, őszintén, meg szeretném kérdezni egyikét-másikat az uraknak, hogy *mennyivel vásároltak többen, amíg égett*

jogvézett vagy jogi tanulmányokat folytató egyéneket és ne alkalmi tisztviselőket foglalkoztassanak irodájukban, mert, sajnos, igen sok az állásnélküli ügyvédjelölt. Ezután rátér az *ügyvédi irodák működési tarifájára és azt javasolja: állapítsák meg, hogy a kliensek mennyi előleget kötelesek adni.*

A *vitás ügyvédi munkadíjak gyors megál-*

a kirakat és mennyivel vásárolnak kevesebben, amióta sötét a kirakat?

Tudniillik így sem vesznek az emberek semmit és úgy sem vesznek! Akinek szüksége van valamire, az akkor is bemegy a boltba, ha sötét a kirakat s akinek nincs szüksége árura, az akkor sem megy be, hogyha a párisi Place Pigalls egész éjszakai pirotechnikai fölszerelését ültetik ár a kirakatokba. Az bizonyos, hogy lehangelő és szomorú látvány ez az uccai sötétség, el lehet képzelni, milyen szomorú, ha egy egész város sötét, egy egész ország, egy egész földrész, vagy maga a világúr.

Egyszer a Balaton mellett, nagyon sötét éjszakában, nagyon sötét fájdalommal belefeleltem egy szalmakazalba. Semmi vigasztaló nem volt körülöttem, sem a tó, finom tavaszi fodraival, sem a zene, messziről; a Balaton-földvári cigány, sem a Nő, aki, mialatt ebben a sötétségben meditáltam, nyilván a cigány, muzsikáját hallgatta a vendéglőben közelről. Ebben a veszekedett gyászban csak a csillagok vigasztaltak.

Mégis csak nagyszerű üzem lehet ez a menyország! Ott nem sztrájkolnak a kereskedők. Isten villanygyára ingyen áramot ad. Megjön az este, felhúzzák az égboltozat rollóit, angyalok szállnak, kigyújtják a kirakatokat.

Kár, hogy az emberek nem tudnak ilyen mennyei berendezkedéseket utánózni.

Azonkívül, hogy sötéteki az uccák, csak két megjegyzésem van. Az egyik, hogy a korzó publikuma megcserélődött. Akik szeretik a sötétben való találkozásokat, a kis hócipós dármakkal eddig a megyeházi fronton randevuztak. Most ezek átjöttek arra a frontra, ahol sötétek a kirakatokú

S akik szeretik a fényt és meg akarják mutatni az új rövid bekecsüket, azok most a megyeházi fronton illegetik magukat. Ott most világosabb van, mint a kereskedők frontján.

A másik megjegyzésem tulnő az aradi kirakatok harárain. Arról van szó, hogy Európa nagy politikai kirakatában az utolsó pár esztendőben szintén sztrájkolnak. A történelem megdrágította az áramot és a politikusok lecsavarták a villanyt. Egy pár ország kirakatában komoly sötétség van.

Tisztelettel kérem a történelem áramszolgáltatását, szállítsa le a villanydíjakat és legyen végre világosság!...

lapítása céljából választott bíróságok szervezését javasolja, amelynek határozata alapján 10—14 nap alatt véglegesen elintézik a differenciát.

Végül sajnálattal konstatalja, hogy a törvényszék 3-ik szekcióját el akarják törölni, pedig annak működésére nagy szükség van.

B. L.

H I R E K

Felhívás a csárdásra

Ha szabad és okos dolog volt a mi legelső diplomatánk, külügyminiszterünknek Magyarországot felhívni a külügyek sima és sikamlós parkettjére, akkor nekem is szabad Aradváros és Aradmegye csendesén élő magyarságát felhívni arra a jókedvű és ropogós csárdásra, amelyet az ősi Fehér Kereszt nagytermében e hó 11-én, este 10 óra körül a Magyar Bálon kezdőtáncként járunk el és folytatjuk a többi divatos és nem divatos táncokkal együtt, kivilágos kivirradatig.

Az idej Magyar Báltól is, ugy, amiként az előzőktől kettős eredményt várok: az anyagi s az erkölcsi sikert. Pénzre van szükségünk azért, hogy kulturigényeinket ápolhassuk és itthon tanuló szegény diákjainkat némileg segíthessük. De bizony az erkölcsi sikerben is, abban, hogy mi Aradon együtt élők, együtt küzdő magyar Testvérek ott legyünk mindannyian s nemzeti érzéseinktől áthatott magyar találkozó adhassunk egymásnak, egy fedél alatt, ahol nincsen sem vallási, sem társadalmi különbség, ahol mindnyájan szerető testvérek vagyunk, öregek, ifjak, férfiak, asszonyok, leányok, valamennyien: magyarok.

Necsak belső érzéseinkkel de aki teheti, külsőleg is szálljon síkra magyarsága mellett, legalább egyszer egy esztendőben. Kérem a mi szép asszonyainkat, bájos leányainkat, hogy akiknek van, öltsek magukra zsinóros, ingvállas, kackiás pruzslikjaikat, kecsesen imbolygó ráncos szoknyaikat, gyöngyös pántlikás fejdíszeket, úgy, ahogy az eddigi Magyar Bálokon oly szép és diszes külsőt adnak mulatságunknak. Akiknek pedig nincs, az vegye fel egyszerű, tiszta ünneplő ruhácskáját, ebben is szépek, bájosak lesznek.

A fő az, hogy legyünk ott mindnyájan jó és lelkes magyarok, társadalmi állásra való tekintet nélkül. Gyönyörködjünk egymásban, hadd élvezzen a szem, mosolyogjanak az arcok, derüljön a szív, csapongjon a jókedv. Szóljon a cigányzene, pattogjon a csárdás, járja minden tánc. Feledjünk but, bánatot, adót, exekuciót, mindent ami fáj, — s muassunk kedvünkre.

Aki pedig beteg, vagy nem jöhet el, az érezzen velünk s osztozzon a magyar kötelességekkel azzal, hogy váltsa meg a 40 lejes belépő-jegyet vagy küldjön be többet a jótékony célra, a rendező bizottsághoz, Strada Romanului (Zrinyi-ucca) 8. szám alá.

Tehát szombaton este a viszontlátásra, a ropogós csárdásnál, a jótékony magyar Nők terített asztalánál, a pompás enni, inni valóknál, a testvéri együttérzés melegében, a mi Magyar Bálunkon.

Arad, 1933. február 4-ikén.

Dr. Barabás Béla,

az aradi és aradmegyei Magyar Párt elnöke.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Vasárnap folyamán a csapadék színése valószínű. Egyébként élénk nyugati szelek mellett a hőmérséklet kévessel a fagypont felett lesz.

Ia búkk
cser és
gyertyán

Tűzifa

legolcsóbb

Aufricht-nál

Telep (régí helyén) gyermekórház mellett. Telefon 69.

— **Befejeződött a januári nyugdíjak kifizetése.** Szombaton volt a nyugdíjkifizetések utolsó napja és aki jelentkezett, az akadálytalanul megkapta illetményét. Hétfőn már csak azokat fizetik, akik valamilyen igazolt ok miatt ezideig nem jelenhettek meg a pénztárnál. Az aradmegyei nyugdíjasok számára is megérkezett a miniszteri kiutalás és ez alapon hétfőn ott is megkezdik a nyugdíjak folyósítását.

— **Az aradi Hadkiegészítő Parancsnokság közli,** hogy az összes szkimbások lovaikkal együtt kötelesek február 10-én délelőtt 8—10-ig a Divíziunea 1. Cavalieri-nél jelentkezni.

Orvosi kozmetikai intézet

ARAD, Str. Romănu ui (Zrinyi u.) 14. Szőrtelenítés, szemölcseltávolítás, arcápolás (olcsó bérletben is.) Esti kikészítés. Külön tisztviselői árak.

Aradvárosi mozikműsora

Előadások: 3. és negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: EGY SZENVEDÉLYES SZERELŐ SZERELMEI, BUSTER KEATON (MALEK). A szórakoztatás nagymestere ezuttal ismét nagyon hálás szerephez jutott ebben a németül beszélő bohózatban.

SELECT MOZGÓ: CONGORILLA. Erről a filmről ma éppen olyan csodálattal beszélnek a külvárosok egyszerűbb házaiban, mint a paloták fényes szalonjaiban. Ez a páratlan dzsungelfilm, mely a hasonló produkciók koronája, kulturális és emberi értelemben a legtokéletesebb teljesítmény.

Délután 3-kor mindkét moziban 23 és 13 lejes helyárak.

MATINÉK fél 12 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: SHANGHAI EXPRESS. MARLENE DIETRICH, CLIVE BROOK és ANA MAY WONG. Soha vissza nem térő alkalom a kép megtekintésére.

SELECT MOZGÓ: EMDEN. A világháború német csodahajójának tragédiája.

MINDIG JOBBAT ÉS JOBBAT A KÖZÖNSÉGNEK! Ez a jelszó előzi meg a következő filmeket:

ASSZONYOK A BÖRTÖNBEN. Izgalmas jelenetekben bővelkedve, első ízben kerül a nyilvánosság elé egy női fegyház belső világa. SYLVIA SIDNEY és WYNNE GIBSON játszik a főszerepeket.

PINTY és PONTY, A KÉT PECHES. Ezzel a képpel — a komoly filmek mellett — gondoskodás történt a szívet-lelket üdítő mulattatásról.

GRAND HOTEL. Erről csak annyit kell jól megjegyezni, hogy a filmgyártás történetében először került össze öt sztár: GRETA GARBO, JOAN CRAWFORD, JOHN BARRYMORE, LIONEL BARRYMORE és WALLACE BEERY.

— **Házasság.** Grünbaum Ilus és Székely Imre (Arad), ma délután 4 órakor tartják esküvőjüket az izraelita neolog-templomban.

Ha még nem, majd reá fog jönni,

hogy a legjobb és legolcsóbb

fehérneműek

mégis csak **Ruttkay & Botye** cégnél kaphatók,

— **Elvetették a porosz országgyűlés feloszlatásának tervét.** Berlinből jelentik: Papen, mint birodalmi kormánybiztos ma felmentette állásuktól Brauns bárót, a porosz gazdasági, uradalmi és erdészeti minisztérium vezetőjét, dr. Kaelert, a porosz közoktatásiügyi, művészeti és népoktatásiügyi minisztérium vezetőjét és dr. Ernst porosz munkaügyi minisztert. Helyettük a porosz mezőgazdasági, uradalmi és munkaügyi minisztérium vezetésével Hugenberg birodalmi minisztert, a közoktatásiügyi, művészetiügyi és népoktatási minisztérium vezetésével pedig Rust szenátort bízta meg. Hindenburg elnök ma ismét életbeléptette a sajtó és a gyülekezési szabadság korlátozásáról szóló szükségrendeletet, amelyet annakidején Schleicher tábornok visszavonított. — A „Rote Fahne” című kommunista lapot ma elkövették. — A porosz országgyűlés mai ülésén egyébként 18 szavazattal elvetette azt a nemzeti-szociálista javaslatot, hogy az országgyűlést oszlassák fel. A javaslat ellen a Centrum, a szociáldemokráta és a kommunista párt szavazott. A porosz kormánybiztos kormány elrendelte az összes poroszországi városok és községek képviselőtestületeinek feloszlatását és az új választások kiírását.

— **Meghalt Szathmáry István özvegye.** Mult év szeptember elején halt meg Nyiregyháza Szathmáry István aradi nyugalmazott középiskolai igazgató, aki feleségével volt látogatásban. A váratlan esemény annyira hatással volt hátrahagyott özvegyére, hogy azóta folyton betegeskedett. Alig rendezte nyugdíjügyét Aradon, itt nyugalmat nem talált és László fiához utazott Nyiregyháza, majd hozzátartozói az orvosok tanácsára Makóra vitték István nevű fiához, ahol február 2-ikán, férje halála után öt hónapra ő is elköltözött az élők sorából. Özvegy Szathmáryné, született Bóra Irént, nagy részvét mellett szombaton temették el. Halála gyászba borította az aradi Szathmáry- és Bóra-családokat.

— **Pogány Gyula** aradi gyógyszerárugyáros romániai tartózkodását biztosította az illetékes minisztérium. Az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában foglalkozott Pogány Gyula aradi gyógyszerész ügyével, akit, mint Bucurestiből nyert információk alapján megirtuk, kiutasítottak Romániából. Az Aradon általánosan ismert és rokonszenves gyógyszerárugyáros kellemetlensége általános feltűnést keltett és számosan keresték fel szerkesztőségünket, hogy érdeklődjenek Pogány Gyula ügye iránt. Ma érkezett információk alapján megállapítjuk, hogy a gyógyszerárugyáros kiutasítása téves adatok alapján került nyilvánosságra, mert Pogány Gyula 1932. június elsején egy évi tartózkodási engedélyt kapott az illetékes minisztériumtól, tehát engedélye 1933. július elsején jár le és mint közhasznú tevékenységet kifejtő vállalkozónak, további tartózkodása teljes mértékben biztosítva van.

Fáj a feje? Orvosától Algosan pasztillát kérjen

Fog a mai viszonyok között a legmérsékeltőbb árak mellett készült **Halmos** fogásznál, Cnlea Banatului (Asztalos 8. u.) 2.

— **Aradra nem érkeztek egy lejes okmánybélyegek.** Mint ismeretes, az illeték- és bélyegtörvény alapján, új okmánybélyegeket készítettek, amelyekből Aradra csupán 2—10 és 50 lejes címletűeket küldtek. Mivel az üzleti forgalomban az 1 és 500 lej közötti vásárlásoknál kiállítandó számlákra egy lejes bélyeg ragasztandó (azaz a számlaösszeg két ezreléke), tehát jogosan panaszkodhatnak a kereskedők és iparosok azért, mert Aradra egy lejes számlabélyegeket nem expedáltak és emiatt a számlákra egy lej helyett, két lejes bélyegeket kell felhasználni. Az aradi pénzügyigazgatóságon teljes megértéssel kezelik a törvényi és az utasítást, mert lehetetlenségnek tartják, hogy egészen kis összegű vásárlásoknál is számlákat adjanak az eladók, amikor a rossz üzletmenet következtében egyébként is kevés alkalmazottat foglalkoztatnak. Egyelőre az a gyakorlat alakult ki, hogy csak a száz lejes felüli vásárlásoknál kell számlát adni.

Régi aranyát, ezüstjét beváltjuk legmagasabb napi áron, vagy átdolgozzuk modern fazonokra **Dukász Testvérek** arany- és ékszerárú üzemében Arad, Str. Goidu 3

— **Ne feledjük a dátumot: február 11, az aradi 93-as gyalogezred bálja.** A szezon ragyogó és szenzációs eseménye az aradi 93-as gyalogezred táncmulatsága lesz. Az előkelő társaságok körében már most felfokozott érdeklődés nyilvánul meg a bál iránt, annál inkább, mert a 93-as gyalogezred rendes évi báljainak sikere már szinte tradíciószámba megy. A rendezőgárda lázas munkával készíti elő a bál eseményeit, különböző ötletes meglepetéseit. Külön hölgybizottság gondoskodik a gazdag tombola megszervezéséről és az izléseken összeállított, kitűnő buffiéről. A táncmuzsikát a bálon három zenekar szolgáltatja. A rendezőség egy argentinai zenekart szerzőtetett le a bál éjszakájára, ugyanakkor pedig arról is gondoskodott, hogy katonazene és cigánymuzsika is álljon a táncoló párok rendelkezésére. A bál az ezred az Iparos Otthon nagytermében rendezik. A belépésénél a meghívó felmutatandó, egy személy részére szóló jegy ára 40 lej, a tiszta bevétel a 93-as gyalogezred zenekarának javára fordítják.

— **A belügyminisztériumból ma rendelet érkezett az aradi központi rendőrségre,** amelyben közlik, hogy gyűlések engedélyezését három nappal a gyűlés megtartása előtt kell kérni az illetékes hatóságoktól.

— **Herczeg Ferenc képes hetilapja,** az Uj Idők, amely minden magyar művelt család házi barátságává lett, a legújabb számban is nagyérdekű olvasnivalókkal lepte meg közönségét. Mutatványszámot bárkinek szívesen küld az Uj Idők kiadóhivatala, Budapest, VI., Andrássy-ut 16. Előfizetési ár negyedévre 260 lej.

Kettős szerelmi tragédia Nagyváradon

Egy vasutas agyonlőtte hűtlen menyasszonyát és öngyilkos lett

Megrázó kettős szerelmi dráma játszódott le tegnap Nagyváradon. Cecetar Károly 27 éves mezőtelegi vasuti raktárnok agyonlőtte menyasszonyát, majd végzett magával. Az eset előzményei a következők:

Cecetar Károly néhány hónappal ezelőtt ismerkedett meg Platt Irma 20 éves feltűnően szép nagyváradi leánnyal, akit röviddel az ismeretsége után el is jegyzett. Néhány nappal ezelőtt egy közös ismerősük meglátogatta Cecetar Károlyt és elajánlotta neki, hogy menyasszonyát sűrűn látja egy fiatalember társaságában. A vasuti raktárnok, ahogy ideje engedte, beutazott Nagyváradra és felkereste a leányt, hogy kérdőre vonja. A leány ekkor őszintén megvallotta a fiatalembernek, hogy mást szeret és kérte, hogy simán bontsák fel az eljegyzésüket. Alig egy félórával ezután a látogatás után Platt Irma egy levél kíséretében visszaküldte vőlegényének a jegygyűrűjét. Cecetar Károlyt annyira felizgatta a gyűrű visszaküldése, hogy visszarohant menyasszonya lakására, aki nagynénijénél, Ardelean Emánál lakott. A lakáshoz érve beizent a leányért, hogy fontos közölni valója van vele. A leány mit sem sejtve lépett ki a szobából és ekkor Cecetar Károly kirántotta zsebéből revolverét és rálőtt a szerencsétlen leányra, aki hangtalanul esett össze. Ezután az elkeseredett ember maga felé fordította a fegyvert és öngyilkosságot követett el. A lövések zajára kirohant a szobában tartózkodó Ardelean Emma, aki rémülten látta a két vérző testet. Fellármázta a házat és a házbeliek értesítették a rendőrséget.

A rendőri bizottság kíséretében megjelent orvosok Platt Irmanál csak a beállott halált konstatálhatták, míg a súlyosan sérült Cecetar a kórházban szenvedett ki. A kettős tragédia nagy részvétet keltett Nagyváradon.

Női és férfi lehérmeműek

legszébb kivitelben, legolcsóbban

307

KOZSINEKNÉ lehérmemű- varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancoviol (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

— Az aradi házadókvető bizottságok e hó 5-ikén, vasárnap, az alábbi uccákban folytatják működésüket: a 2. számú a Bucovinei-utatól kezdve; a 3. számú a Curtici-ut; a 4. számú Nicolae (Miklós)-ucca; az 5. számú a Bulevardul Carol (Erzsébet-körut); a 6. számú a Greceanu (Perényi)-ucca; a 7. számú a Rusu Sirianu (Aulich)-ucca; a 8. számú a Marospart; a 9. számú a Határ-ucca.

— Szentgyörgyi nőidivatáruházzal újabb meglepetéssel szolgál kedves vevőközönségének. A Corso-mozi előadásain minden nap a filmszünetben, a cég saját hangos heti hirdőjének keretében, érdekes divathírek, árkáról, újdonságokról szóló beszámolók kerülnek leadásra! Ugyanakkor pedig a hangos híreket különböző modellek vetítése kíséri! Mindenkit érdekel!

— Emésztési nehézségek, gyomorfiájás, gyomorfájás, rosszullet, fejfájás, idegizgalom, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképtelenség esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz megszünteti az emésztési zavarokat, a vérkeringést helyes útra tereli, felfrissíti a szellemet és egészséges álmot hoz. Az egyetemi klinikákon végzett kísérletek bizonyítják, hogy alkoholisták a Ferenc József víz használata folytán éhségérzetüket majdnem teljesen visszacserezték. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület folyó hó 2-ikén tartott közgyűlése a kebelében működő Temetkezési Csoportok által szedett szomatériumi lejegyzések tagjai részére bélyegjegyekben való visszatérítését határozta el, olyformán, hogy a torlódások elkerülése végett, az anyag feldolgozása után — sorrendben, — minden tag lakásán kapja kézhez az elszámolással egyetemben a halálozási járulék rendezését igazoló bélyegjegyeket.

— Elsőmise az aradi Minorita-templomban. Arad katolikus társadalmá nagy érdeklődéssel és őszinte rokonszenvvel tekint az aradi Minorita-rend fiatal tagjainak. Horváth Miklós hittanárnak áldozópappá való felszentelése eké. A fiatal minorita-szerzetes felszentelése 8-ikén folyik le Temesváron, a szertartást dr. Pacha Ágoston püspök végzi. Az általános közkeveltségnek örvendő fiatal hittanár első miséjét 12-ikén, vasárnap délelőtt tartja az aradi Minorita-templomban.

— Kinos politikai botrány Amerikában. Washingtonból jelentik: Kinos politikai botrány foglalkoztatja az amerikai közönséget, amely az Unio legnagyobb szenzációjává nőtte ki magát. A szenátus adminisztratív osztályának a vezetője ugyanis a lapokban nyilatkozatot tett közzé, amelyben a szenzációs leleplezéssel szolgál, hogy egyes fontos kérdések megszavazása alkalmával, a szenátorok tekintélyes része jöpenzért eladja a szavazatát.

— A szovjet és a rádió. A szovjet nemrégiben rendeletet adott ki, amelyben arra kötelezte a vörös katonákat, hogy naponta legalább két órán keresztül rádiót hallgassanak. A szovjet ez által egyrészt azt akarja megelőzni, hogy a katonák idejük tekintélyes részét a kázinóban töltsék el, másrészt pedig azt reméli, hogy a rádió hallgatása előnyös kihatással lesz a katonák szellemi fejlődésére és művelődésére.

Aradi halotti bizonyítvány

Amerikában

Kalandos utat tett meg az a levél, amelyet Klein Katharina, aradi származású filadelfiai (Északamerika) lakos küldött Aradra a következő angol szöveggel címmel: „An Moring Administration 'Arman House in Arad'”. A posta nem értette a rejtelmes szöveget és ezért több helyen próbálta kézbesíteni, de az nem sikerült. Az „Administration” szó miatt aztán az „Administrationa financia-ra” (pénzügyigazgatóság) kapta meg az amerikai levelet. Caba Gyula pénzügyigazgató csodálkozva olvasta a múlt év december 7-én kelt sorokat, amelyek egy család tragédiájáról adnak szomorú képet. A levél írója, Klein Ferencné azt közli, hogy évekkel ezelőtt Sárospata váráról vándorolt ki gyermekeivel együtt és Aradon maradt házastársa 1930. decemberben meghalt a szegényházban. Az Amerikai Egyesült-Államoktól segélyt és gyermekei számára nevelési járulékot kaphat, ha eredeti halotti bizonyítvánnyal igazolja az ura halálát. Caba és Neagota Gyula h. igazgató sok hivatali teendőik közepette is, saját költségükön, beszerették a halotti bizonyítványt és tegnap ajánlott levélben elküldték Filadelfiába Klein Ferencnének, aki bizonyára élete végéig hálásan gondol az előtte teljesen ismeretlen két előkelő tisztviselő nemes cselekedetére.

Értesítjük t. ügyfeleinket, hogy

irodánkat áthelyeztük

Bulevardul Regina Maria 18. (Andrássy-tér) főtéri helyisége (Szabó Albert üvegüzlet mellett) —: Telefon számunk a régi 132.

Sándor Iván & Comp. Hermes sorsjegyiroda képviselője és Rudolf Mosser-t. hirdetőiroda.

— Bérczy Honkánál, a Krispin-teremben, minden vasárnap este fél 9 órakor vendégóra.

— Álarcos bál a Magyar Otthonban. A magyar ifjuság álarcos bálját e hó 18-ikén tartja meg a Magyar Otthonban. Felhívjuk ügy tagjaink, valamint t. vendégeink figyelmét, hogy a bálon való részvételhez meghívó kötelező. Meghívók a hivatalos órák alatt a Magyar Otthonban, Strada Romanului 8. szám alatt folyó hó 8-ikától beszerezhetők.

Képkeretek

gyári árban

FREIMAN JOZSEF

Arad, Str. Bratianu 9.
v. Weltzer János-ucca

URANIA

Ma, vasárnap és holnap, hétfőn pontosan 5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

Tarzan, az őserdők ura

A modern Éva és a modern Adam regénye a vadállatok között. A főszerepben Johnny Weissmüller

MA, vasárnap délelőtt fél 12 órakor MATINE

Redl ezredes árulása

kémdráma a háboru előtti időkből.

Vasárnap és hétfő délután 8 órakor matine helyarákkal: Tarzan

Jön: NYUGATI FRONT.

— Nagyszabású műsorral várja a Kölcsey Egyesület február 12-ikén délután a Kulturpalotában tagjait. Irodalmi előadással vezeti be ezt a vasárnap délutánt Fekete Tivadar, a kiváló író és szerkesztő. Herczeg Ferencnek megrázó erejű drámai jelenetét fogják eljátszani Bodnár József és Gaál László és Aradon még nem hallott szavakó-együttesben költeményeket adnak elő Lászlóné-Prohászka Elvira és Lendvai Ferenc. A beszéd művészetén kívül, ének és zene fogja még a Kölcsey Egyesület negyedik irodalmi délutánjának értékét emelni. A kitűnő hangversenyének vezetője és énektanár. Tátray Kornélia operaáriakon kívül elő fogja adni a tehetséges aradi zeneszerzőnek, Szegő Nándornak néhány szép dalát. Az orgonáriákat zongorán kíséri Vas Anna, az aradi dalokat maga a szerző. És lesz még egy szenzációja a Kölcsey-délutánnak. A városi zeneiskola egy kis gyermeknövendéke, Roth Adrienne, Beethoven szonátáját fogja zongorázni a Zeneiskolai Kamarazene Együttes kíséretében. A csöpp leányban Hubert tanárnő és az iskola, a zongoraművészet nagy ígéretét látja. És Beethoven Patetique szonátájával fog hatni Cz. Saigó Piri kitűnő zongoratanárnő már előnyösen ismert tanítványa, Vajda Kató. Őt is Scherhag Ernő nagyszerű ifju zeneegyüttese kíséri.

— Az aradi Kolping-legényegylet hétfői előadójáték keretében, dr. Parecz György „Spanyolország” címen tart rendkívül érdekessé ígérkező előadást, fél 9 órai kezdettel.

— Az Aradi Magántisztviselők Egyesülete (Strada Romanului, volt Zrinyi-ucca) ezúton is felkéri tagjait, hogy folyó hó 5-én, vasárnap délután 5 órakor, az egyesület helyiségeiben megtartandó táncos teadélutánon melynek jövedelme a munkanélküli tisztviselő-kartársak segélyezésére szolgál, minél nagyobb számban megjelenni sziveskedjenek.

— Influenzájánál gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által, többször és alaposan kitisztítsák.

— A Magánalkalmazottak Egyesülete felkéri az összes tagokat (a munkanélkülieket is), hogy a vasárnapi nap folyamán, a munkakamarai listák összeállítására és ellenőrzésére végett, az egyesület helyiségeibe (Piata Avram Iancu 18.) jöjjenek fel. Titkár.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Béműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszer-tára Arad.

— Súlyos betegek megmentője az amerikai „Sloan's Liniment”. Kibirhatatlan izületi gyulladások, zuzódások, kificamodások fájdalmait azonnal megszüntetik, ha a gyógyszerrel bedörzsölést végzünk. Az emberség megmentőjeként említik e csodálatos gyógyszer Egyesült-Államokban élő felfedezőjét. A legkínzóbb fájdalmak is azonnal megszűnnek, ha néhány csepp „Sloan's Liniment” gyógyszert használunk. Örömmel közöljük, hogy végre már Romániában is kapható e csodálatos világhírű gyógyszer.

Társasutazás Palesztinába

A Waggon-Lits szenzációs akciója

Nagy érdeklődés nyilvánul meg városzerte a Waggon-Lits (Cook) utazási vállalat szenzációsnak ígérkező legújabb társasutazása iránt, amelynek célja Palesztina. Mint mindenkor, úgy ez alkalommal is, a Waggon-Lits oly előnyös feltételek és szinte jutányos áron rendezi meg társasutazását, hogy azon a szerényebb jövedelemmel rendelkezők is résztvehetnek. Az utazáson résztvevők ez alkalommal meg fognak ismerkedni a közel Kelet csodálatos természeti szépségeivel, a történelmi és egyéb nevezetességekkel és közel egy teljes hónapig lesz alkalmuk ebben a csodálatosan szép országban élni. Természetesen, hogy ezen idő alatt számtalan kiránduláson vesznek részt a társasutazás tagjai és így módjukban lesz megismerni a Szentföld leg-távolabbi részeit is.

A Waggon-Lits által összeállított program szerint az utazás március 11-én kezdődik és mindazok, akik ezen résztvesznek, március 11-én szállnak a „Dacia” nevű expresszgőzös fedélzetre, amely pontosan éjjel 11 órakor hagyja el a constantai kikötőt. A palesztinai kirándulók március 17-ikén reggel 6 órakor érkeznek meg a haifai kikötőbe, ahonnan a már előre kirendelt autobuszokon a szállodákba viszik őket, majd pedig kezdetét veszi az ottartózkodás idejére összeállított rendkívül változatos program lebonyolítása. Az utazás április 7-én fejeződik be, illetve április elsején szállnak a szentföldi kirándulás résztvevői a Dacia-ra és egy valóban gyönyörű és feledhetetlen utazás után 7-én érkeznek meg a constantai kikötőbe. A társasutazás részvételi díja első osztály 24 ezer lej, második osztály 20 ezer lej, míg a harmadik osztály díja 14 ezer lej. Ezekben az összegekben az utazás minden költsége beemeltatik. A társasutazásról a társasutazásról a Waggon-Lits-Cook irodájában (Minorita-palota) lehet, ahol az érdeklődőknek készséggel állnak rendelkezésre.

— **Sakkverseny a Magyar Otthonban.** A Magyar Párt ifjusági tagozata, — mint hírlik, — szokásos évi sakkversenyét az idén is megrendezi. A verseny-tervezetet és szabályzatot a kiküldött bizottság már összeállította és a jövő hét valamelyik napján az összes napilapokban közzéteszi. Miután a versenyre előreláthatólag igen sok előjegyzés történt már eddig is, felkérünk mindenkit, aki az érdekesnek ígérkező versenyen részt akar venni, hogy a hivatalos órák alatt; délelőtt 9—12-ig és délután 4—8-ig a Magyar Otthonban (Strada Romanului, volt Zrínyi-uca 8. szám) Muzsai, vagy Belinszky uraknál jelentkezzen.

— **Soffőr-iskola a hivatásos soffőrök részére** február hó 15-ikén nyílik meg, a felső fa-és fémpariskolában. A belügyminiszter rendelete alapján csakis azon egyének tehetik le a rendőrségen a hivatásos soffőrökre előírt vizsgát, akik ezen soffőr-iskolát elvégzik és csak ezek szállíthatnak díjazásért személyeket és árut. Beiratkozni lehet hétköznapiakon délután 4—5-ig az igazgatóságnál.

— **Meghívó.** Az Aradi Kereskedelmi Testület tagjait meghívom vasárnap, folyó hó 5-én délelőtt fél 12 órakor az egyesület nagyszobájában tartandó taggyűlésére, amelynek tárgya határozathozás a villanyárok leszállítása ügyében a villanygyárral folytatott tárgyalások alapján. Tisztelettel: Domán Sándor elnök.

— **Tekintetes dr. Földes Béla gyógyszer-tára, Arad.** Tisztelettel értesítem, hogy az Ön által készített Solvo-pirulák használata folytán, amelyekből 3 dobozzal használtam el, bélműködésem rendbe jött, az emésztési zavaraim és a nagy fájdalmaim, amelyekben hat év óta szenvedtem, megszűntek. Jelenleg jól érzem magam, a székem rendbe jött, idegességem csillapodott és jól tudok aludni. E rám nézve jó téteményért, a Solvo-pirulák eredményes használataért, melyet Isten áldásaként fogadok, ezúton fejezem ki Ön előtt köszönetemet. Folytatni kívánván a pirulák használatát, kérem Önt, sziveskedjék nekem még 10 doboz Solvo-pirulát a lej 20, postán, utávérték, az alábbi címre elküldeni. Kiváló tisztelettel: V. J. Brasov.

Felvonulnak a föld alatt Arad elesettjei

A mult nagy tragédiái huzódnak meg Arad éjjeli menedékhelyén — Az öngyilkos Elekes Piroska vőlegénye és édesapja találkoznak a nagy kályha mellett — Akik még biznak a tavaszban és reménykednek a jövőben.

Egy ember ment előttem mezitláb a hóban... Valami piszkos rongygöngyöleg tarkarta lábát, azonban a rongyok közül előkandikált kékre fagyott lábujja. Öreg ember volt, réveteg szemmel nézett maga elé és kissé botorkálva bukácsolt előttem. Néhány uccakanyarodó maradt el mögöttünk, majd a házak kisebbek lettek és a hó magas torlaszként tornyosult a kocsitón. Külváros, még néhány sarok, cikk-cakkos kis utcák és elérkeünk a hótakarója alatt csendesen kanyargó Maroshoz... De nem... emberünk cipőtlen lábával átgázol a csaknem térdig érő havon és egy szürke, elhagyatottnak látszó épület pincehelyiségébe botorkál le a lépcsőkön.

A pinceajtó felett tábla: „Azilul de noapte”... Éjjeli menedékhely... Az élet elesettjeinek, nyomorultjainak utolsó mentővára, ahol megbújhatnak a hideg elől, ahol elpihentetik az élet nehéz küzdelmében kimerült, meggyötört testüket. Benyitok az első ajtó.

A földalatti terem két hosszú fala mellett fapriccsek huzódnak meg. Egyik másik üres, míg a többiekben rongyokba burkolt emberalok fekszenek, ülnek, vagy kábult álomban alusznak. Néhány ember barna pakolópapírba feltálat zsiros tepertőcsomót vesz körül. Kezükben barna kenyér, éhes szemekkel bámulnak a tepertőhalomra, nem mernek hozzákezdeni, félnek hogy nagyon hamar elfogy, még mielőtt valamennyire enyhítette volna éhségüket... Egy görnyedt hátú, piroskendős asszony — korát nem lehetne megállapítani, mert régen elmosta arcáról annak nyomait a nyomorúság — fát tesz a tüzre.

— Mi hozhatott ide, mit akarhatok tőlük, miért fürkészem az arcukat, rongyaikat? — ezt kérdezték a felém meredő tekintetek. Lassanként körém gyülekeztek némán, szótlanul fogtak körül. Mezitlábam utmutatómat kerestem, de nem volt köztük. Borotvált arcú, intelligens külsejű férfi szólított meg. Jobb napokat látott valaha...

— Mivel lehetünk szolgálatára? — kérdezte udvariasan. Ez a hang furcsán, érdesen csengett fülemben itt a nyomor tanyáján, a föld alatt... *S ekkor megkezdődött az alvilág alakjainak felvonulása.*

A borotváltarcu, udvarias férfi halkán, reménytelen mosollyal mondja el történetét:

— *Steiner* Dezső diszműárkereskedő voltam! — mutatkozok be és restelkedve végignéz kopott ruháján. Tönkrementem, minden vagyonom semmivé lett... Hosszu kálvária volt, míg idekerültem...

— Itt van az aranyműves, majd ő beszél! — mondja valaki s egy fiatalember lép elő az embergűrű mögül. Fekete télikabát van rajta, abban is didereg, talán nem is fizikai, csak lelki remegés ez...? Lesütött szemekkel, halkán beszél:

— *En kérem aranyműves vagyok, dolgozni szeretnék de — ki ad nekem munkát. Most*

— *Az aradi Aviva Barisszia* szabadegetemi előadás-sorozatának következő előadását dr. Kupfer Miksa „Zsidók a művészetben” címmel tartja ma este 9 órakor a Zs. N. Sz. helyiségében, Belépés díjtalan.

Rekedtséget, torokgyuladást, garathurutot gyógyít az Anacot pasztilla.

— **Láz, bágyadtság, fej- és izületfájdalmak, az influenza első jelei.** Óvakodjon ettől a makacs betegségtől. Sokan, akik a meghülés első jelét, a fejfájást figyelmen kívül hagyták, sokáig szenvedtek annak következményeitől. Legtöbbször náthával és tüdőgyulladással kezdődik a betegség, mivel a kórokozók a száj és a testen keresztül hatolnak a szervezetbe. Influenza-járvány idején óvja meg magát a száj és a torok fertőzésétől, azáltal, hogy állandóan használja a jó ízű és baktériumokat biztosan öltő Panflavin pasztillákat.

szabadultam ki a börtönből... Két évre ítéltek... — Elhallgat, várja a kérdést:

— Miért?

— *Heinrich* József vagyok, menyasszonyommal, *Elekes Piroskával* együtt öngyilkosságot kíséreltünk meg... Szerettük egymást és fájt az élet, mert kilátástalan volt a jövőnk! Közös elhatározással együtt akartunk meghalni. Ugy-e tetszik emlékezni egy este a Marosparton... *Neki sikerült, engem pedig három évre ítéltek* s egy esztendő a Tábla elengedett. Most szabadultam ki és itt vagyok... Börtönviselt embernek ugyan ki adna munkát? Hát tengődöm valahogy, hogy mi lesz a vége?... — megrántja vállát és ajkán cinikus mosoly jelenik meg...

A terem másik végéből nyöszörgés hallatszik. Az embergűrű szétválak és *Henrich* odasiet egy öregemberhez, aki fájdalmas haraggal hangjában panaszolja, hogy nagyon beteg. Már volt ugyan a főorvosnál, de nem vették fel a kórházba... Valaki halkán suttozja mellettem:

— *Az öreg Elekes, az öngyilkossá let Elekes Piroska apja!*

Milyen hatásvadász filmrendező a Sors: *Henrich* József és meghalt menyasszonyának apja a felvonás végén az Éjjeli menházban — találkoznak...

A kép ismét változik, de a szcenirozás ugyanaz... Másik terembe megyek át. Itt csak fiatalok vannak, öreg arcu, gondoktól barázdált gyereklifjak. Munkanélküliek... Lehetnek harmincan-negyvenen, körülállják a kályhát, pedig a szobában meleg van. Fiatalok, akiknek nincs jövőjük.

Miközben felbotorkálok a lépcsőkön, visszacsendül lelkemben *Mécs László* vándor felkiáltása:

„E fiukért valaki felelős!”

Egy házaspár szegődik mellém kísérőül. Ők is a menedékhely lakói négy hónap óta. A férfi: *Blaj* János elmondja, hogy mikalakai árvizkárosultak. Kis házukat elvitte az ár s nem maradt semmiük, csak két munkás kezük. Megpróbálják életük romjait újból felépíteni, de alig tudnak annyit keresni, ami a napi élelemre elég. Lakásra már nem jut. De azért egyik sem zúgolódik. Csendes szívvel, lehajtott fejjel fogadják sorsukat és remélnék egy szebb jövőben, remélik, hogy eljön a tavasz és felvirrad a boldogulás ragyogó hajnala... Szeretném bucsuzóul megmagyarázni *Blaj* Jánosnak, hogy ha ebből a bizakodásból, krisztusi türelemből csak egy-egy részecskét szétosztogathatna a többieknek, a menedékhely reménytelenségbe zuhant, halottlelkű lakóinak s az ezreknek és millióknak, akik odakint a nagyvilágban ugyanilyen kilátástalan halott sivatagban bolyonganak, akkor hamarosan felvirradna a jobb jövő napsugaras hajnala. Cs. P.

— **Több, mint 6000 orvos** igazolja a Tegal kiváló fájdalomcsillapító és gyógyító hatását, csuszos-, köszvényes- és ideg-fájdalmaknál. Hüléses betegségeknel (Grippe) is régóta beváltak a Tegal-tabletták. A hatása közvetlenül mutatkozik. A Tegal teljesen ártalmatlan és nem fejt ki káros hatást sem a gyomorra, sem a vesékre, vagy más szervekre.

— **A Der Deutsche Rundfunk legújabb száma** ismét rendkívül gazdag tartalommal jelent meg. A kitünő rádióújság színes, érdekes és lebilincselő, képekkel illusztrált riportokban közli a legújabb rádió- és világeseményeket. Objektív kritikát mond az elmúlt hét rádiótörténetéről, szenzációs regényfolytatást, viccrotatot közöl, ezenkívül pedig teljes heti nemzetközi műsort ad. A világszerte ismert és kedvelt német rádióújság minden újságárusnál kapható.



Rovatvezető: MIHALIK GYULA.

Jobb pontozási rendszert!

(Folytatás).

Hulek pontozási rendszere a matematikai játékon, vagyis a nyílt kártyákkal való lejátsszason alapszik. A versenyen lejátsszóra kerülő játszmákat tartalmukra nézve előzőleg analizálni kell, hogy megátfuthassák, mely legmagasabb pontszámot lehet az egyes leosztásoknál elérni, úgy az észak-déli, mint a kelet-nyugati vonalon, természetesen mindig a legjobb támadó és védelmi licitet, valamint a legjobb lejátsszást tekintetbe véve. Ha például az egyik pár lapjában 4 pikk van, úgy a legmagasabb pontszám (az elérhető maximumon belül) 820. Ha ugyanakkor az ellenfelek példánál 2 treffet játszhattak, akkor az elérhető maximum csak 450, vagyis öt treff három kontrázott bukással. Ha az ellenfelek lapjában csak egy treff van, úgy a maximum 700, vagyis öt treff négy bukással. Ha pedig az ellenfelek is belében vannak, úgy az előző példánál a maximum 620 (4 pikk), mert 3 bukás belében már 900, tehát az öt treff mint védelmi licit ez esetben inkorrekt. Ezeket az eredményeket pontozási táblázatba írják és összehasonlítják minden egyes pár ténylegesen elért pontszámával. Mindazoknak, kik a maximumot nem érték el, a differenciát külön rovatban teljes egészében terhükre írják, miután minden pár százszázalékban felelős saját hibáért. Ha tehát az első példában az egyik pár 4 pikket egyvel elbukott, úgy 0 pont helyett 550 (450+100) rossz pontot kap és ha másutt az ellenfél 5 treffet nem hárommal, hanem négyvel bukott, úgy 0 pont helyett — 250 ponttal kerül a táblázatba.

A maximumon felül elért pontszámokat ezzel szemben Hulek csak fele összegben írja az illető pár javára, mert szerinte ily pluszok elérése csak részben érdem, (psychologiai félrevezetések a licitnél és lejátssznál) másik részében pedig az ellenfél evidens hibája. Hogy azonban az ügyesség értékelésénél valaki ne az ellenfél ügyetlensége révén győzhessen, Hulek a pluszpontokat is limitálta. Limitje az új nemzetközi írásnál 200 és ezt feltétlenül célszerűnek tartja. Lehetséges ugyanis egy jó játékos a robbertől kétféle megfosztani, vagy szonlicitit megátalni, vele szemben egy, esetleg két bukást megtakarítani, de minden más módon elért pluszpont súlyos hiba következménye, annyira, hogy a másik fél annak folytán előnyhöz nem juthat, legfeljebb azért, hogy a hibát elkövető párnak többé-kevésbé súlyos büntetést kell elviselnie. Ennél a rendszernél tehát mindenesetre az a pár jár legjobban, amelyik a legkevesebb hibát csinálta.

Hulek e rendszerét házi versenyen ki is próbálta. Az előkészítő munkálatok meglehetősen nehezek, de igen érdekesek voltak. Az analízis során például az egyik leosztásnál ÉSZAK-DÉLNEK nehezen kilicitálható 6 káro volt a lapjában 100 onörrel, tehát összesen 1470 pont. KELET-NYUGAT ugyanakkor 2 kárt teljesíthetett, 6 kór négy bukással tehát 1400 pontot tett ki, mint a leosztás maximuma. A védelemnek nem volt praktikus értéke, mindazonáltal Hulek a maximumot pedánsan beírta a táblázatba és bárkivel lefogadott volna, hogy a versenyen ez nem fog előfordulni. Annál nagyobb volt azonban a meglepetése, amikor egy nem is erős pár versenylapját tartotta — 1400 ponttal a kezében. Ennek dacára — írja Hulek — a verseny eredménye reális volt és a négy elismert legjobb játékos pár lett díjnyertes.

Hulek rendszerét magam is áttanulmányoztam és sok előnye mellett kénytelen voltam apróbb hibákat is konstatálni, amelyek — bár aránylag könnyen korrigálhatók — mégis külön hasábot igényelnek, sőt discussiókra is alkalmat adnak. Kérem k. olvasóim közül azokat, akiket a kérdés érdekel, kísérjék figyelemmel ezt, a jövő vasárnapi számban befejezésre kerülő cikksorozatot és közöljék velem esetleges észrevételeiket. Nagyon szeretném ugyanis, ha a legközelebbi aradi versenyeken már kiforrott és kipróbált pontozási rendszert alkalmazhatnánk, aradi bridgezők együttes munkájának gyümölcseképp.

Egy idosabb, kitűnő játékos vad slemm-pártiba került. Egy pikkot mondott, az utána következő pedig 2 treffet. Partnere erre force-ot ad: 3 treff!

— Az ördög vigye el — dohogott az öreg. — Az „egy pikkemet” egyszer már bementem, többem nincs, mit meséljek még?!

— Tudja mit — tanácsolja neki az egyik kóric — mondjon rá 4 treffet. Törje ő rajta a fejét!

14. sz. bridge-feladvány.

ÉSZAK:

P: A, D, 7, 2,
Kő: 6, 4, 3,
Ka: A, 6, 2,
T: A, 9, 2

NYUGAT:

KELET:

DÉL:

P: B, 10, 9, 6, 3,
Kő: A, 7,
Ka: D, 10, 3,
T: K, 10, 3,

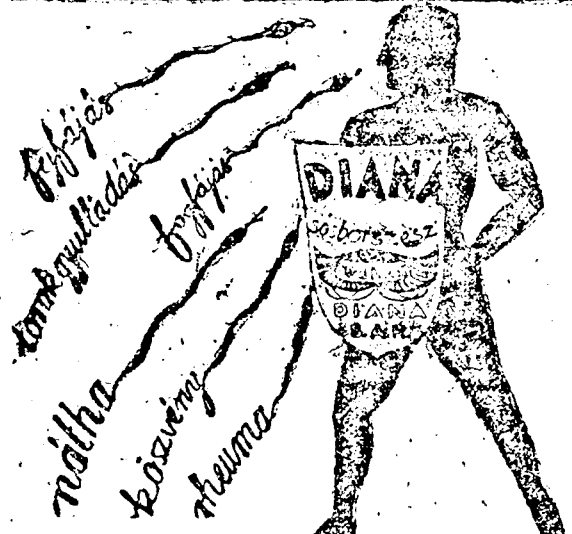
A licit: (Mindkét fél mansban)

NYUGAT	ÉSZAK	KELET	DÉL
1 kör	ktra	passz	1 pikk
passz	8 pikk	passz	4 pikk
ktra	passz	passz	passz

Nyugat kör királlyal indul. Hogyan kell játszania, hogy legnagyobb esélye legyen a kontrakt teljesítésére?

SZÖVETSÉGI HIREK. Holnap, hétfőn a Lloyd-klub emeleti helyiségében a szövetség választmánya 9 órai kezdettel ülést tart, amelyen jelentés történik a

„SCOLEA MODERNA”



MINDENKI ELLEN!

szövetség eddigi működéséről és megbeszélésre kerülnek a szövetség további programja, valamint más aktuális kérdések. Kérjük a választmányi tagokat, hogy az ülésen lehetőleg teljes számban megjelenjenek. A szövetség e heti programjában nincs változás.

ÉRTESÍTÉS.

Ezennel értesítjük mindazokat, akik középiskolai tanulmányaikat (oursurile liceale) magánaton akarják elvégezni — akár tanulók, akár felnőttek és így foglalkozásuk vagy a taxák magassága akadályoz egy állami v. magániskola rendes látogatását — hogy előkészülhetnek ép úgy a szokásos, mint a különbözeti vizsgákra, — nagyon kedvező feltételek mellett anélkül, hogy foglalkozását zavarná, vidéken is, specialista tanárok vezetése mellett, szerény díjazás ellenében.

Kérjen díjtalan prospektust!
Írjon román nyelven!
„SCOALA MODERNA”
București, Str. Agricultori 18.

Az aradi százmazásu Kell Mihály igazgató regényes élete és tragikus halála

A tengeri vihar és a vadászat áldozata

Az aradi előkelő társaságok körében őszinte megdöbbenést keltő halálozási hír érkezett ma Aradra. Kell Mihály, a Kőbányai Sörgyár helyettes igazgatója munkás életének 58-ik évében váratlanul elhunyt. Kell Mihály testvéröccse volt a két évvel ezelőtt meghalt Kell Lipót dr. kiváló ügyvédnek és passzionátus természetgyógyásznak, aki emberszeretettől áthatva, számos ismerősét segítette ahhoz, hogy egészségét visszaszerezze. Testvéröccse, Kell Mihály is a természetgyógyászatnak köszönhetette, hogy hosszú, súlyos betegsége után munkaerejét visszanyerhette és még 15 évig megszokott nélkül betölthette szép pozícióját.

Rendkívül sokan emlékeznek arra a magas, barna, erőteljes külsejű, komoly, intelligens férfira, aki 1918. nyaráig egyfolytában 11 évet töltött a Kell-család Teleky-uccal házában. Kell Mihály jóval a háboru előtt került a Kőbányai Sörgyárhoz hivatalnoknak, ahonnan kiváló képességei miatt a gyár fiúmei vállalatának vezetői állásába nevezték ki. A sportkedvelő Misi, aki akkor kb. 25 éves volt, szenvedélyesen hódolt a regattának. Egy alkalommal kívül jutott a fiúmei öblön és a nyílt tengeren váratlanul vihar tört rá. Hogy a súlyos szerencsétlenséget megelőzze, erejének teljes megfeszítésével evezett és sikerült is a pusztító bóra elől partra jutnia. A megerőltetés miatt gerinccsigolya elváltozása támadt, ami-

nek következtében súlyos beteggé vált és szolgálatát tovább nem folytathatta. A gyár nyugdíjazta és Kell Mihály azután Középeurópa csaknem valamennyi ismertebb klimatikus helyén megfordult, hogy egészségét visszaszerezze. A karintiai Veldesén volt természetgyógyászati szanatórium kurája használt neki legjobban s azt a Kell-család aradi házában csaknem egy évtizedig folytatta. A természetes életmód és gyógymód lassankint visszaadta erejét és 15 évvel ezelőtt a gyárban ismét elfoglalhatta a vezetőpozíciót.

A nőtlenül élt Kell Mihály figyelemreméltó rajzolótehetség is volt. Az egyik aradi kávéházban minden délután két órát töltött hosszú betegeskedésének ideje alatt és ilyenkor a márványasztalra a kávéház legismertebb látogatóit ceruzával élethűen skiccelte. A délutáni és esti közönség órák hosszúig gyönyörködött a portrékban, amelyeket a takarító asszonyok reggel — néhány pillanat alatt megsemmisítettek.

Mintegy három évvel ezelőtt néhány barátja meghívására résztvett a veszprémmegyei nagy erdőségekben rendezett éjjeli vadászatokon. Egy téli éjszakán elszakadt a vadásztársaságtól és az erdőben eltévedt.

Órák hosszúig egyedül bolyongott a dermesztő hidegben, majd kimerülten összegyűrt és kénytelen volt a havas, nedves földön, takaró nélkül tölteni az éjszakát. A kiállott izgalmak és a hűlés következtében újabb belső bajt kapott.

amely folyton súlyosbodott és szanatóriumokban keresett gyógyulást. Három nappal ezelőtt Budapesten béldaganat miatt megoperálték és ennek következtében váratlanul elhunyt. Kell József dr. aradi ügyvéd és Kell Rezső kereskedő nagybátyjukat gyászolják benne. B. L.

SZÉPSÉGÁPOLÁS PILISINÉ
Fagyott kéz, fagyott orr, pattanások, szeplők kezelése. — Esti kikészítés.
Olcsó havi fizetéses bérletrendszer
kozmetikai szalonjában
Arad, Piata Avram Ianeu (volt Szabadság-tér) 16. sz.

Valósággá vált a mesterséges sziget csodálatos regénye

Felépült az óceán első mesterséges szigete, melynek a fedélzetén szállók és repülőterek vannak — Oriásméretű acélsziget az Óceánon — Németország átveszi a film részére készült hatalmas szigetet

Az Aradi Közlöny számára írta: **STODOLNI DEZSŐ.**

A világ mindenféle újdonsággal szemben meglehetősen ellenségesen viselkedik és egyes találmányok megszületése és a gyakorlati életben való létjogosultsága rengeteg küzdelmébe kerül alkotójának. Stephenson, az első vasút építőt bolondnak tartották, mert azt állította, hogy lokomotívja óránként harminc kilométer sebességgel halad. Fultonnak megjósolták, hogy gőzhajója az első útja alkalmával felrobban, a Montgolfier-testvérek léghajó kísérletére a tömeget a káröröm és nem a tudományos kíváncsiság vonzotta, mert azt remélték lezuhannak a vakmerő emberek. Az uszó sziget problémája körül érvek és ellenérvek hangzottak el.

A mesterséges sziget nem új. Már régebben felvetődik a kérdés, hogy mi módon lehetne légi kikötőhelyeket létesíteni a tengereken az óceán és a levegő fáradt vándorainak. Lindberg ezredes óceánrepülésével ez a kérdés mindjobban előtérbe lépett.

Kurt Siodmak, aki két évvel ezelőtt a Voruntersuchung című filmjével egyszerre a világ egyik legjobb rendezői közé lépett, tulajdonképpen irodalommal foglalkozott és számos érdekes cikket és regényt írt, melyek közül a legnagyobb sikert az Acélsziget című regénye aratta. Cselekménye valóban nem mindennapi és sokáig utópiának tartották, de mily nagy volt az egész világ meglepődése, mikor az újságok világgá kürtölték, hogy

megszületett az első acélsziget

és ami tegnap a fantázia birodalmában élt csupán, mára valósággá változott.

A keleti tenger partján a Rügen melletti kis falvakban halászok laknak, akik életük legnagyobb részét a tengeren töltik, a környék vad, sziklás, kíváncsiak, kirándulók nem nagyon járnak erre, úgy, hogy az Ufa keresve sem találhatott volna alkalmasabb helyet legújabb filmjének felvételeire s úgy határozott, hogy itt építi fel az első acélszigetet, mely azonban egyelőre filmcélokra készül.

Az uszósziget, az óceán ura

Az uszó sziget méreteiről fogalmat alkotunk magunknak, ha elképzeljük, hogy a két kilométer mélységig lehorgonyozható sziget

öt száz méter hosszú repülőteréről egyszerre három gép startolhat,

pazarul berendezett hoteljében háromszáz személy számára van hely. A repülőtér alatt különböző helyiségek, benzin s olajtartályok vannak elhelyezve, melyekből a repülők az elfo-

gyasztott üzemanyagukat pótolhatják. Az uszó sziget lelke azonban a gépterem, honnan egyet len kézmozdulattal az egész kolosszust irányítani lehet, majd pedig viharos időjárás esetén különböző berendezések biztosítják a sziget stabilitását az erős hullámverés ellen.

A film cselekménye rendkívül érdekes, bővelkedik frappáns fordulatokban, melyek minden fantáziát felülmúlnak. Küzdelem a hegemoniáért az óceán és a levegő felett, mert a jövőben nem a hadihajók uralják a világtengereket, hanem annak a kezében összpontosul a hatalom, akinek először sikerül megalkotni a mesterséges szigetet az óceánon.

Mint ismeretes, a vihar-jelenetek fotográfálása rendkívül nehézségekbe ütközik. A viharzó tengeren világítási körülmények és az erős hullámverés következtében csaknem a lehetetlenséggel határos jó felvételeket készíteni, ezért az ilyen képek rendszerint a gyár speciálisan berendezett műtermében készülnek el. A néma film korában számtalanszor előfordult, hogy az operatőrök életveszélyben forogtak, a hangosfilm korában pedig a komplikáltabb felvevőgépek és a hang felvétele miatt támadtak nagy nehézségek. Először mély volt a hang, később torzított, végül pedig mesterséges eszközökkel állították elő a hullámok zaját, míg a viharzó tenger képeit stabilul beépített automatikus felvevőgépekkel fotográfálták a hang mellé.

Sokáig tartó kísérletezéssel sikerült végre megoldani a tökéletes hangfelvételt, majd pedig több száz hatalmas fényerejű Jupiter lámpával a világítási akadályoknak is elejét vet-

Színház — Irodalom — Művészet

Ravel „Bolero“-ja az aradi Filharmonikusok februári koncertjének kiemelkedő szenzációja

Nemcsak Aradon, de egész Romániában, sőt az országhatárokon túl is, hatalmas visszhangot fog kelteni az aradi Filharmonikus Zenekar február 23-iki hangversenye, amelynek szenzációja Ravel „Bolero“-jának előadása lesz. Ez az a zenemű, amely valóságos lázba hozta Európát és mindenütt, ahol csak felcsendült Ravel babonás erejű muzsikája, a koncertpublikum egyformán lelkesedett.

Ravel Rimsky-Korsakov növendéke. Debussyvel együtt a francia impresszionizmus megalapítója, Vonósnégyese, Daphnis és Cloéje, virágzó színekkel, gazdagon hullámzó felépítéssel, elsőrangú koncert-attrakcióként szerepelnek a világ valamennyi metropolisában. Ravel „Bolero“-ját Toscanini hozta Párisba a new-yorki filharmonikus zenekar 120 tagjával együtt. Az egész világ zenei érdeklődésének középpontjában állott ez a koncert, amelyet sürgőnystilusban így jellemezhetünk leginkább: Toscanini... Paris... New-York...

A „Bolero“ eredetiben lassu spanyol tánc, két strófával, amelynek zenéjére órákig lehet táncolni. Mint zenemű példátlanul áll: felépítésében és melódiájában valóságos „tour de force“. Először a kisdobok peregnek, később három szakszofon szólal meg, végül kigyul az egész orkesztrális szinpompa, teljes görög-tüzelével lobog, mint egy hatalmas, szikrázó fátyla... Ezt a csodálatos, modern zeneművet tüzte programjára több nemes zenei feladat megoldásán kívül az aradi Filharmonikus Zenekar, Shuk Lajos vezényletével, ami külön értéket jelent. A február 23-iki filharmonikus koncert iránt már előre is hatalmas érdeklődés nyilvánul meg Arad zeneértő publikuma körében

Székely és Eipert cégnél Hajduné megkezdte kozmetikai arcápolási működését

Kistélyi kikészítés. — Olcsó figyelmes kiszolgálás. Bérletrendszer. — Tisztviselőknek kedvezmény.

ték. A fedélzet különböző pontjain világítótoronyokat építettek, melyek lehetővé teszik, hogy éjszaka is a legtokéletesebb tengeri felvételek készüljenek. A vihar felvételek nehézségét semmi sem bizonyítja jobban, mint az a körülmény, hogy

a felvételek során többen megsebesültek, néhányan a tengerbe zuhantak,

de szerencsésen kimentették őket és a repülők csak a legnagyobb kockázattal voltak képesek az imbolygó fedélzetre leszállani a rendező utasításához hiven. A filmnek különös érdekességet kölcsönöz a szereplők eredetisége, mert nagyrészt a partvidéki matrózokat és halászokat szerződtették a film statisztáinak, hogy a film ezáltal is élethűbb legyen.

A technika szédületes fejlődése

A lázadási jelenetek felvételeinél kellett az operatőröknek s a rendezőknek a legnagyobb akadályokkal megküzdeniök, mert mint ismeretes, ily nagy tömegek mozgatására az újabb filmtechnika következtében szirénajelzéseket nem használhattak. A nagy jelenetet husz operatőr fotográfálta különböző beállításokban, melyeknek az előkészületei is több hetet vettek igénybe, a sziréna jelzések helyett pedig fényjelzéseket alkalmaztak.

A felvételek műszaki vezetői alapos munkát végeztek és nekik köszönhető, hogy az első uszó sziget valóban minden technikai tökéletességgel életre kelt. Hir szerint

a német tengerészeti minisztérium a felvételek befejeztével átveszi a szigetet,

melynek további sorsa felől később döntenek.

A technikát nem lehet guzsba kötni és talán nemsokára megépítik a második mesterséges szigetet az óceánok végtelen hullámain, melyet még számtalan fog követni.

Kara Győző tanár előadása. Nagy érdeklődésre számot tartó előadással folytatja ma vasárnap délután 5 órakor az iparos szabadegyetem kulturális előadásainak sorozatát. Kara a Győző, a katolikus főgimnázium nagy-képzettségű történelemtanára oly tárgyról fog beszélni, amely az összes társadalmi problémák között a legaktuálisabb. Az előadás címe: „A kommunizmus bukása“ és amint a címből is kitűnik, a tudós előadó arra akar rámutatni, hogy a társadalom mai berendezkedése mellett, egy új társadalmi rendet megteremtteni, a lehetetlenséggel határos. Ma, amikor nap-nap után olvasunk a hírlapokban cikkeket a kommunista mozgalmak letöréséről, különösen érdekes e tárgyról egy tudományos értekezést hallani. Az előadás az Iparos Kulturház nagytermében d. u. 5-kor lesz. Belépés díjtalan.

A felszabadított nő a címe Falus Lajos dr. előadásának, melyet szerdán a Kölcsey Életiskolában fog tartani. A Kölcsey Egyesület alelnöke gondolataival bele fog kapcsolódni abba az előadásba, amelyet két hét előtt Lászlóné-Prohászka Elvira tartott a nők mai társadalmi helyzetéről. A haladó gondolkodású férfi igazságkereső lelkével fogja ismertetni a nő asszonyi és emberi kötelességét és hivatását az emberi társadalom mai és jövőbeli szervezetében. Érdekes lesz Falus Lajos dr. előadása is, mint volt a Prohászka Elviráé, mert a társadalomtudomány logikájában megerősödött írói fantázia viszi majd szabad előadásában az ő aktuális gondolatait is, arról az emberi tökéletesedésről, melyet a férfinak és nőnek együttesen cselekvő lélekkel kell szorgalmazniok.

Megjelent a Korunk februári száma. Az összes magyar nyelvterületen közismert Korunk februári száma főrészből négy terjedelmes tanulmányt közöl a magyar középosztályról. Ezt a gazdag anyagot abszolút művészi értékű versek és novellák egészítik ki. Előfizetni óhajtóknak ingyen küld mutatványszámot a Korunk kiadóhivatala, Cluj, Calea Marechal Foch 13.

Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

Szobák 3.50 P. Pensiók 7 P-től

Egy ágy nál 10, két ágy nál 20% engedmény e lap olvasóinak.

Congorilla

Hangosfilm-expedíció nagy produkciója a Select-moziban

Congorilla... A Kongó-hegy vidéke, a gorillák földje... A Johnson-házaspárnak sikerült az egyik amerikai filmgyár megbízásából felfedeznie a gorillák földjét, amelyen ember talán még soha sem járt és olyan ragyogó felvételeket eszközölt, amelyek felbecsülhetetlen értéket jelentenek nemcsak tudományos szempontból, hanem ismeretterjesztő és oktató irányú miatt is. Az elefántok, oroszlánok, zeb-rák, zsiráfok, orrszarvuak és a többi exotikus állatok színpompás parádében vonulnak fel előttünk, majd felrebbentjük a sárlyok ezreit és gyönyörködhetünk — a filmapparátuson keresztül — a Nilus homokjában sütkérező krokodilok, a folyamok hullámaiban uszó szigetként ható vizilovak tömegében. Néprajzi szempontból óriási haladást jelent a pigmeusok törpe néptörzsének élete, amelyet minden fázisában, eddig ismeretlen megnyilatkozásaiban mutat be a Johnson-házaspár monumentális filmjében. Felejthetetlen, hogy a pigmeusok hogyan reagálnak a modern jazz-zene hangjaira s minden jeleket, amely a törpe néptörzs életberendezésébe világít bele, az átélő kaland élményével hat. A filmet úgy Amerikában, mint Európa valamennyi városában, ahol csak előadásra került, hatalmas sikerek kísérték és Aradon is nagy lelkesedéssel fogadták a hatalmas kulturfilm bemutatóját.



Vásároltam az Önök csodás Liniment-jéből, mellyel bedörzsöltem magam, úgy hogy, teljesen felköny-bültem. Azóta nem indulok még a legkisebb utra sem SLOAN'S nélkül. Utizsákomban mindig benne van az üveg Liniment.

Minden csuzos, ideg- és izomfájdalom ellen:

SLOAN'S LINIMENT

Egy üveg ára 75 Lei. — Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Mindenki, aki SLOANS-t használ dicséret leveleket ír nekünk.

„Nyilalló fájdalmak hátamon végig.”

Fűtő vagyok az amerikai vasutnál Maryvilleben egész hátamban nyilalló fájdalmak támadtak rám, s mihelyt Kansas Citybe érkeztünk,

SPORT KÖZLÖNY

Budapesti válogatott csatárjátékost szerződött edzőnek az AMTE, erről a szakértők a csapat nagyarányu fellendülését várják Többszörös magyar válogatott ölti magára a piros-fekete dresszt -- Az AMTE jellegét sértetlenül kell hagyni és megszervezni a tömegsportot, — ez az új vezetőség állásfoglalása

Arad legnépszerűbb sportklubja az AMTE január hónapban tartotta tisztújító közgyűlését és ez alkalommal olyan vezetőséget választottak ennek a nagymúltú és sokra hivatott klubnak élére, amely minden bizonnyal feltudja fejleszteni a piros-feketének klubját. Ez a föltevés most valóra válik, amikor első ízben összeülnek a klub vezetői megbeszélni a terveket, lefektetni az alapelveket. A sok felszólalás közül egyet kell kiragadnunk, amely teljes egészében fedi az elnökség álláspontját. Adler Tibor a klub társelnöke kifejtette, hogy

az AMTE jellegét sértetlenül kell hagyni. A piros-feketének klubja munkás-klub és ennek is kell maradnia! Az új vezetőségnek mindenkor tiszteletben kell tartani a klub régi elveit: alkalmat nyújtani a munkások nagy tömegének a sportolásra és főszóval a tömegsportra kell fektetni.

A vezetőség mindenkor az AMTE tradícióit fogja szem előtt tartani, — fejezte be szavait a népszerű sportember. — Adler Tibor beszédét az egybegyűltek lelkesedéssel fogadták és meg egyeztek abban, hogy mindenkor a fentiek szellemében fognak eljárni. Majd Eichner Ákos alelnök szólalt fel és kifejtette azon véleményét, hogy az idei szezonban a csapat teljesítményét a maximumig fogják fokozni. — Ugyanis az elmúlt esztendőben az együttes tudásban nem nyújtotta azt, amire képes, ezt azonban azzal magyarázza, hogy nem volt, aki

a fiukkal szakszerűen foglalkozzon. Bejelentette, hogy több tagtársával egyetemben elhatározták, hogy egy jónövű külföldi tréneret fognak szerződteni, aki egyben kitűnő lövőcsatár is lesz. Stengl Imre a klub titkára máris érintkezésbe lépett a budapesti trénerkollegiummal és több neves sportvezérrel és ezek fel-szólítása alapján sok ajánlat birtokába jutot-

Az idei szezon legnagyobb szabású asztali tenniszversenyét bonyolítják le Aradon

Sok indulója van a Hakoah versenyének — Izgalmas és szép küzdelmek az országos bajnokságon

Hosszu évekig tartó stagnálás után valóban üdítően hat az a nagyszabású verseny, a melyet a Hakoah rendezésében az országos bajnoki címért vívnak az aradi Lyceum nagy és tágas tornatermében. A Hakoah gondos rendezősége nagyszerűen feldiszipette ezt a termet, hogy méltó kerettel szolgáljon a nagy versenyhez, amely nevezés tekintetében felül-multa az összes eddigi aradi versenyeket, úgy hogy ez az utóbbi évek legnagyobb erőpróbája.

A versenyen egymást követik az élvezetes és nivós küzdelmek és a közönség a kaucsuklabda művészeinek nem győz eleget tapsolni. A verseny szombaton kezdődött és a küzdelem a csapatversennyel indult meg. Ebben a számban 12 csapat indult. A rendező Hakoah csapatán kívül a kolozsvári Viktoria, a gyulafehérvári Unirea és a nagyváradi Törekvés két-két csapattal. A szebeni NSC, a nagyváradi NAC és a temesvári Kadima egy-egy csapattal. A csapatverseny selejtező mérkőzésének eredménye: Hakoah I.—NSC 5:0, Viktoria I.—Törekvés II. 5:1, Törekvés I.—Hakoah II. 5:1, NAC—Unirea II. 5:0, Kadima—Unirea I. 5:0, Viktoria II.—Hakoah II. 5:2. A második fordulóban a következő ellenfelek kerültek szembe egymással: Viktoria II.—NSC 5:0, Viktoria—Unirea I. 5:0, Hakoah II.—Kadima 5:1. Az

tak, a ajánlkozók között nem egy szerepel, aki ismert játékos a magyar első profiligának. Két irányban indult meg a komoly tárgyalás és

már csak napok kérdése a tréner-játékos szerződötése, akinek neve bizonnyal hatalmas feltűnést fog kelteni, már csak azért is, mert az illető játékos több ízben tagja volt a magyar válogatott csapatnak és egyike a legjobb hírű göllövő csatároknak.

Ez a bejelentés érthető örömet keltett a megjelentek körében, mert bizonyosra vehető, hogy az AMTE ezáltal jelentős lépéssel halad előre a siker felé. A munkás-klub sok meccset veszített el azáltal, hogy nem volt, aki a főlényt gólokra váltsa, pedig a támadásokat szépen összehozták. Az AMTE-nak kitűnő a játékosanyaga és egy jó tréner keze alatt a játékosok kacsiszólódnak, ami felmérhetetlen előnyt jelent. Biztos, hogy az AMTE együttese ilyen vezetők és ilyen vezetés mellett sok és komoly sikert fog aratni.

első két forduló alapján a következő csapatok kvalifikálták magukat a csapatverseny döntőjébe: NAC, Törekvés I., Viktoria I. és II. és a Hakoah I. csapata. A döntő hatodik helyének győztese lapzártáig lejátszatlan, amely a Hakoah III. és a Kadima közötti mérkőzésen fog eldőlni. A megkezdett döntőmérkőzésekben a Hakoah 5:1 arányban győzte le a Viktoria II.-öt, míg a Viktoria I. küzdelem nélkül jutott győzelemhez, tekintettel arra, hogy ellenfele visszalépett. Lejátszásra került még a női kezdők versenye, melyben négy induló közül Bildhauerné (Hakoah) győzött Horovitzné (Hajós Egylet) és Weicheit Paula (Hakoah) előtt. Az egyéni versenyszámok vasárnap reggel 9 órakor kezdődnek.

Gólozónnel nyerte első afrikai mérkőzését a NAC

Oranból jelentik: A váradiai kiváló gárdája hosszú és kellemetlen tengeri út után Oranban állott ki első afrikai mérkőzése lejátszására. A NAC ez alkalommal is bravurosan szerepelt, a helybeli válogatott halójába hét gólt rugott, ezzel szemben egyet sem kapott.

Budapestre utazók figyelmébe!

Kitűnő konyhát
Elsőrangú szobákat, teljes komforttal
Figyelmes kiszolgálást
A Dunapart közvetlen közelében fekvő

Vadászkürt szállodában
talál. 77

LIPCSEI TAVASZI VÁSÁR 1933

Kezdete március 5-én.
Bővebb felvilágosítást
ad:



A Lipcsei Vásárhoza Lipose

vagy a tiszteletbeli megbízott: H. Eugen v. Angerhauer, Timisoara. I. Str. Gen. Praporgjeou 3. Kossak-ház. Tel. 70.

Nagy lendületet vesz Aradon az evezőssport

Csolnakok tömege utban Arad felé

Ma még szürkésfehér hótakaró fedi az uccákat, de a néha felragyogó napsugár mintegy figyelmeztetése annak, hogy a kikelet nem késhe soká. Itt lesz a tavasz és kezdetét veszi a sportszezon, a szabadtéri testedző-sportok teljes intenzivitással nekilendülnek. A tavasz a futball ideje, hogy rövid két hónap után átadja a helyét a legszebb és legnemesebb, testet és lelket üdítő, szórakoztató sportágnak, — az evezésnek.

Aradon sokan élvezik ennek a kimondottan egészséges sportágnak gyönyöreit. Sokan és mégis kevesen. Ez nem paradokson, mert tény az, hogy nyáron tizesével látjuk elvonulni a Maros hátán a csolnakokat, de számszerűleg, a város népességéhez és ennek a sportágnak nagyszerűségéhez arányítva kevesen. Ez egész Romániára vonatkozik. Itt Aradon és Temesváron fejlett a vizisport, a többi városokhoz viszonyítva nálunk már eléggé felfogták ennek a pompás sportágnak nagyszerűségét és hatalmas horderejét, de mi az ahhoz képest, hogy Budapestnek 13 ezer csolnakja van. És ennek jelentősége akkor domborodik ki igazán, ha azt állítjuk, hogy a magyar főváros lakosságának közel 20 százaléka foglalkozik az evezőssporttal. Szegednek 2000 csolnakja van. Vagy még egy példa: a bajor Kahnverein több mint 50 ezer tagot számlál. Tény az, hogy az evezős-sportnak intenzív üzése nemcsak sportbelileg, hanem egészségi és szórakozási szempontból is többet jelent mindennemű nyaralásnál. Mert az evezés — nem a versenyszerű evezést értjük alatta — gyakorlatilag annyit tesz, mint a viznek, napnak, levegőnek fentartás nélkül való élvezése. Ki a szabadba — ez a cél. Mily gyönyörű dolog, amikor egészséges testű, egészséges lelkű, természetrajongó emberek egy csolnokon nekiindulnak egy napos kirándulásnak. Feszülő izmokkal hajlítják előre a csolnakot, meg-megfürödnek a hűsítő hullámokban, a szabadban elköltik az ennivalójukat és estefelé vig nótaszóval az ajkukon legykezőnek haza... Ez az evezés, ez az evezésnek a lényege.

Előrelátó ember már most gondoskodik a nyaralásról, de miért hagyjuk mi itt Aradot, amikor itthon olcsóbb és kellemesebb a nyaralás, mint bárhol, mert olyan olcsó és pompás nyári nyaralást, mint amit a Maros nyújt, nem kapunk sehol. Egyszerű számítást kell csak csinálnunk és rájövünk, hogy a legprimitívben nyaralóhelyeken is tizezrekbe kerül egy szezon, ezzel a Maros által nyújtott maradék nélküli élvezet olcsó, potomon pénzen megszerezhető. Tegyük tehát a Maroson való nyaralásunkat rentabilissá, minél kellemesebbé és főleg egészségessé. Evezünk, mert ez a sportág mindegyik más sportágot felülmúlja. Testileg edz, életkedvet, önbizalmat nyújt, egyszerűen a legszebb sportág. Ezt az élvezetet könnyen megszerezhetjük magunknak. Az elutazásra, illetőleg nyaralásra szánt összeg egy kis töredékéből megvehetjük magunknak saját csolnakunkat. A csolnak beszerzése nem kerül sokba, sőt egészen olcsó, mert ezt nem kell és nem is lehet külföldön beszerezni. A fátalan nehézségek, a kontingentálás és a vám hatalmas terhet jelentenek, úgy hogy le kellene mondanunk erről a nagyszerű sportágról akkor, ha Románia nem dicsekedhetne egy olyan gyárral, amely az általa készített csolnakokkal felveheti a versenyt akármelyik külföldi régi gyárral. Ennek a gyárnak a készítményeit néhány ezer lejért be lehet szerezni és a csolnakok a külföldiekkel egyenlőjűek. Az ország egyetlen hajógyára: a „NAUTICA” hajóépítő-üzem Szászrégenben van, tavaly épült fel és azóta nap-nap után kerülnek ki a pompás és

kitűnően bevált csolnakok a piacra. A gyár tökéletes berendezése, elismerten kiváló külföldi konstruktőrjei biztosítják a gyár nagyszerű gyártmányait. Itt készítik a legkitűnőbb regatta-hajókat a skifftól a nyolcasig. Turacsolnakok gördülő padokkal, halászcsoznakok, vitorlások, összerakható hátizsák-csolnakok, mind itt válnak valósággá.

A gyár motorcsolnakjai ideálisan tetszetők és masszív konstrukciójuk miatt ajánlatosak. Különösen kiválóak a verseny síkló-csolnakok, amelyek a Marosra vannak építve, tehát nem mélyjáratauk, nem futhatnak rá a vízalatti homokbuckákra. A széleseben száguldó hajók a legkitűnőbb márkájú motorokkal vannak felszerelve.

Ezeknek a megírása most aktuális, mielőtt megszületnek a nyaralás tervei. Előrelátó ember már most, jóelőre gondoskodik a nyári élvezetéről és az előrelátó ember már most megrendeli csolnakját, mert a szezon indulásakor Románia ezen egyetlen hajógyára úgy tud lesz halmozva megrendelésekkel, hogy a megrendelt csolnakok leszállítása hosszú időt vesz igénybe, már pedig a nyár derekán hajót beszerezni nehezebb volna. Értesülésünk szerint a gyárat tömegesen bízták meg rendeléseikkel az aradi sportkedvelők és természetbarátok. A gyárnak készítményeiről szívesen nyújt felvilágosítást **Alstödter Béla**, a közismert sportember, címe: Str. Episcopul Radu, v. Magyar-uca 19.

A jelszó a következő kell hogy legyen: Aradiak ezidén nem megyünk nyaralni, itthon töljük a nyarat, mert kellemesen és észszerűen elszórakozhatunk csolnakunkban a Maroson...

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Mit válaszolt Taranu vezérfelügyelő az aradi iparosoknak a forgalmiadó elleni memorandumra...

Érdekes adatokat szerzett az Aradi Közlöny abból a memorandumból, amit **Reinhart Gyula** készített az aradi iparosok megbízásából a forgalmiadó sérelmes intézkedéseiről. A memorandumot tegnap részletesen megismertette **Nedela** pénzügyigazgatósági ellenőrrel, majd átnyújtotta **Taranu Victor** aradi vezérfelügyelőnek, aki jóakaratu támogatást helyezett kilátásba és a memorandummal már el is utazott Bucurestibe, hogy a méltán kifogásolt szakaszok könnyítését a pénzügyminiszteriumban keresztülvigye. Itt említjük meg, hogy **Pacuraru Brutus**, a Kereskedelmi és Iparkamara vezértitkára ma szintén Bucurestibe utazik és a Kamara igen terjedelmes memorandumát személyesen nyújtja be az illetékes fórumoknak, tehát minden remény megvan arra, hogy Arad iparossága megkapja a könnyítést.

A Taranu vezérfelügyelőnek átnyújtott memorandum legelőször azt hangsúlyozza, hogy forgalmiadót csak a számla összege után kelljen fizetni, tehát pl. megrendelési vagy javítási munkánál csak a munkadíjért. A nemes fémeket feldolgozó ékszerészeket ne kötelezzék arra, hogy a nekik átadott ékszerek vagy fémek értéke után is fizessenek forgalmiadót. A konfekcionáltat ruhakereskedő vagy cipőkereskedő csak a különbözeti összeg után fizesse a forgalmiadót. **Taranu vezérfelügyelő**

KÖNYVEK

Schidlof: Az „1000 szó” gyakorlati módszerének sorozatában, mint legújabb, a spanyol nyelvtan is megjelent, amely az első nagyszabású, kimerítő, alapos nyelvtan magyarok részére. A Schidlof „1000 szó” gyakorlati módszer sorozatában most megjelent spanyol nyelvtan dr. **Honti Rezső** tollából. A 10 füzetben teljes Schidlof spanyol nyelvtan vázondobozban 240 lej bolti árban postán utánvétellel franco a **Lepage** könyvkereskedésben: Cluj—Kolozsvar. Kérje a **Lingua** nyelvkönyvjegyzékét.

Uj olasz nyelvtan. A Schidlof 1000 szó módszerű nyelvtanok sorozatában most jelent meg az olasz nyelv teljes kézikönyve dr. **Honti Rezső**nek, a kir. József-műegyetem olasz lektorának szerkesztésében. Magyarok számára eddig a négy legfontosabb világnyelven jelent meg az 1000 szó módszere, a németül, angolul, franciául és olaszul tanulni szándékozók számára. Az angol részt dr. **Latzkó Hugó** egyetemi rektor és dr. **Germanus Gyula** keleti akadémiai tanár, a németet **Altai Rezső** fővárosi tanár, a franciát és olaszt pedig dr. **Honti Rezső** tanár irták, akik mind ismert, kiváló nyelvészek. Ára tíz füzetben, gyűjtőmappában egybegyűjtve 240 lej, postán utánvétellel franco a **Lepage** könyvkereskedésben: Cluj—Kolozsvar. Kérje a **Lingua** nyelvkönyvjegyzékét.

Alfred Adler: Emberismeret. Az „Emberismeret” Adlernek, az embernek munkája. A szokásos kifejezéssel élve, a „nagyközönségnek” szól. Adler szellemében szólva: a gazdaságilag és erkölcsileg szététes korunk zürös összevisszaságában vergődő és kiutat kereső embernek. Utmutató mindenki számára, aki nem akar homályos ösztönöknek áldozatul esni, hanem tudatosan akarja felépíteni sorsát. Külön elismerés illeti **Kulcsár Istvánt**, a könyv fordítóját, aki az eredeti szöveg helyenként túltömör stílusát áttekinthető, világos, tiszta magyarsággal adta vissza és a szakkifejezések számára érthető, magyaros terminológiát teremtett. Az „Emberismeret” kapható **Vidor Maró** Könyvkereskedelmi R. T.-nál Oradea és minden nagyobb erdélyi könyvkereskedésben. Ára: 135 lej.

Szerkesztői üzenetek

Ujszentannai tudósító: Az említett ügyben bővebb és világos információt kérünk, hogy az ügyvel érdemlegesen foglalkozhassunk.

.....

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Mit válaszolt Taranu vezérfelügyelő az aradi iparosoknak a forgalmiadó elleni memorandumra...

e pontnál azonnal megjegyezte, hogy az a cég köteles a forgalmiadót megfizetni, aki a nyersanyagot adta az iparosnak feldolgozás céljából és az iparos a munkájáért kapott összeg után természetesen kifizeti forgalmiadóját. A vezérfelügyelő megígérte, hogy behatóan tanulmányozza az előterjesztésnek azt a részét is, amely rámutat a kétszeri megadóztatás képességére is. A memorandum leszögezi azt a tényt, hogy azok az iparosok, akik hat képesített szakmunkást (nem tanoncokat) tartanak, nem fizetnek forgalmiadót.

= Az amnesztia alá eső monopolbirságok törlése körüli eljárás. Az aradi pénzügyigazgatóság felhívja az érdekeltek figyelmét, hogy az amnesztia alá eső birságokat nem törlik hivatalból, hanem azt kérni kell az alábbi hivatalból: „Directiunea Generala a Casei Autonome a Monopolurilor, Bucuresti”. A kérvényhez a 150.501—1932. sz. körrendelete alapján csatolni kell a törvényszék, vagy az ügyészség bizonyítványát arról, hogy a birságok megállapító határozatot megfellebbezték-e és a fellebbezést elutasították-e, vagy visszavonták-e és így a birság jogerős-e, mert csak így eshetik amnesztia alá. Ez ügyben a pénzügyigazgatóságnál (I. em. 27.) adnak felvilágosítást.

Legolcsóbb a tűzifa minden nőségben 51 kg. tételben **Oravetz és Holländer** cégnél, Ovár-tér. Telefon 491. sz.

Tovább folytatja működését az aradi Ipartestület

A napokban feloszlatják a vezetőséget és az új választásokig Dolga Mircea titkár az Iparhatóság vezetőjével együtt irányítja a testületet — Erdős fordulat az Ipartestület működésében. — 1280 aradi iparos tagja lesz a Munkakamarának

Az utóbbi hetekben az aradi iparos társadalomban felmerült az a kérdés, vajon a Munkakamara megszervezése után az aradi Ipartestület megszűnik-e, vagy pedig tovább folytatja működését. Az *Aradi Közlöny* Dolga Mircea ipartestületi titkártól most arról értesült, hogy az aradi iparosság több évtizedes, fontos intézménye továbbra is fennmarad, mert a jelenleg is érvényben lévő 1884. évi ipartörvényben előírt feladatait tovább kell végeznie annak ellenére, hogy a Munkakamarát felállítják. Tudvalevőleg a Munkakamarának az a hivatása, hogy a körzetéhez tartozó kisiparosok, magánalkalmazottak és munkások érdekeit az illetékes fórumok előtt védelmezze, mert a Munkakamara is törvényes érdekképviseleti szerv. Az Ipartestület már összeállította a jegyzékét azoknak a kisiparosoknak, akik a

Munkakamara tagjai között is helyet foglalnak, de azért továbbra is megtartják ipartestületi tagságukat. Ezeknek száma Aradon 1280. Az Ipartestület tagjai valamennyien képesített iparosok, habár a törvény megengedi, hogy képesítés nélküli iparosok is tagjai lehetnek, azonban ezek szakmájukban tanoncokat nem tarthatnak és nem élveznek olyan jogokat, mint a képesített iparosok. Ezután is az Ipartestület végzi a tanoncok felszabadítását, ő állítja ki a szakiparosok munkakönyveit és újabb igazolványt állít ki azoknak a számára, akik a most életbelépett forgalmiadó fizetésére nincsenek kötelezve, ő igazolja, hogy valamely iparos hat, felszabadított szakmunkásnál kevesebbet alkalmaz-e és műhelyében csak őt loerőt meg nem haladó gépe működik. Az Ipartestület fennmaradását tehát — mint ahogyan Dolga Mircea előttünk kijelentette — a Munkakamara működése egyáltalán nem érinti.



Félrevezetik Önt akkor, ha „OLLA” helyett más márkájú utánzatokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje Ön is kimondottan az évtizedek óta elismert és legjobbra bevált „OLLA”-t eredeti csomagolásban.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, FEBRUÁR 5.

Bucuresti. 12: Katonazene. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könnyű és román zene. 19.25: Marcu-zenekar. 20: Rádiószabadegyetem. 20.10: Gramofon. 21: Operettelőadás. — Budapest I. 11: Református ismételt. 12: Róm. kath. ismételt. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3: Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 4: „A nitrogénműtrágyázás”. 4.45: Rádió Szabad Egyetem. 5.30: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. Majd: Szalonzenekari hangverseny. 6.30: „Magyar írók idegen nyelven”. Pekár Gyula előadása. 7: Az 1. honvédelmi társaság zenekarának hangversenye. 8: „A közép- és hosszútávúszó tréningje”. Halasy Olivér előadása. 8.30: Népszínműelőadás a stúdióból. „A gyimesi vadvirág”. Népszínmű 3 felvonásban. Irta Géczy István. Kísérőzenéjét magyar népdalokból összeállította Konti József. Utána kb. 10.30: Sporteredmények. Majd: Az Ostende jazz-zenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye. Kalmár Pál énekszámaival. Budapest II. 4—4.45: Gramofonhangverseny. — Bécs. 8.40: Gramofon. 10.10: Reggeli hangverseny. 11: Négykezes zongorahangverseny. 12.05: Kétszáz jazz-zenész hangversenye. 14.00—15-ig: Szimfonikus hangverseny. 16.30: Kamarazene. 17.30: Könnyű zene. 23.15: A Burgtheater sportklub művészete. Utána tánczene. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.50: Operarészletek. 16: Gramofon. 16.30: Szokol-előadás. 17: Karének. 17.30: Gramofon. 18: Népdalok. 20: Gramofon. 22.40: Könnyű zene. — Königs wusterhausen. 17.30: Zenekari hangverseny. 20.30: Verdi: Aida című operája. Majd tánczene. Leipzig. 7.30: Kikötőhangverseny. 9.50: Orgonaverseny. 10: Hangverseny. 13: Szórakoztató zene. 17: Szórakoztató zene. 20.30: Szórakoztató zene. 22: Zenekari verseny. — Milano. 17.10: Rádiózenekar. 20.05: Gramofon. 22: Operaelőadás. Prága. 8.30: Karlsbadi hangverseny. 18.45: Gramofon. 21.05: Hangverseny. Vezényel: Klemens Krauss. Dvorzsák: E-moll szimfonia. Debussy: Rapszódia szaxofonra és zenekarra. Ravel: Bolero. Strauss R.: Don Juan, szimfonikus költemény. — Róma.

17.15: Rádiózenekar. 21.45: Fall Leó: Dollárkirálynő. Operettelőadás. — Svájc! Aleman adó. 17.30: Férfikarének. 21: Delibes: Lakmé.

HÉTFŐ, FEBRUÁR 6.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 15: Rádiózenekar. 19.25: Rádiózenekar. 20.40: Gramofon. 21: Szarvas-négyes. 21.55: Énekhangverseny. 22.15: Szarvas-trió. 23: Tánczene. — Budapest I. 10.15: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 1: Déli harangszó. 1.05: Hangverseny. 2.30: Testnevelési előadás. Kmetykó János: „A testnevelés módszere a 11—14 éves életkorban”. 4.30: A rádió diákfélőrája. 5: Asszonyok tanácsadója. 6.30: Szórakoztató zene. 7.45: Német nyelvoktatás. 8.05: Gramofonhangverseny. 8.30: „Csevegés a pesti társaságról”. 9: A Király Színház előadásának közvetítése. „Kadétszerellem”. Operett 3 felvonásban. 11.45: Hangverseny. — Bécs. 12.30: Szórakoztató zene. 13.40: Gramofon. 14.10: Gramofon. 18: Szórakoztató zene. 19.35: A barokk-kor a zenében és a képzőművészetben. 20: Helyszíni közvetítés Kairóból. 21.05: Lehár-hangverseny. 23.30: Tánczene. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Tánczene. Gramofon. 17.30: Népdalok. 21: Operaelőadás. — Berlin. 17.30: Kamarazene. 20.30: Loránd Elit zenekarának hangversenye. 21.05: Szórakoztató zene. 22.20: Csajkovszkij: V. szimfonia. 23.30: Téli sportközvetítés Innsbruckból. Utána tánczene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: A Slavia zenekar hangversenye. 14.35: Gramofon. 18.15: Jazz-zenekar hangversenye. 20.35: Rádiózenekar hangversenye. — Langenberg. 18: Szórakoztató zene. 21: Kamarazenekar szolistákkal. 23.30: Esti és tánczene. — Róma. 18.30: Csellóhangverseny a filharmoniai akadémiából. 22.45: Könnyű zene. Svájc! Aleman adó. 21: Wagner-hangverseny. — Varsó. 18: Kamarazene. 19: Kávéházi zene. 21: Operettelőadás. Utána: Tánczene.

KEDD, FEBRUÁR 7.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könnyű és román zene. 19.25: Motzoi-zenekar. 20: Rádiószabadegyetem. 20.40: Gramofon. 21: Haydn: A teremtés. oratórium. — Budapest I. 10.15: Az állástalan zenészek szimfonikus zenekarának hangversenye. 1: Déli harangszó. 1.05: Szalai Pepita Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 6: „A mai brit világbirodalom”. Pécsi

Albert dr. előadása. 6.30: Megyeri Gyula jazz-zenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból. 7: Novella. 7.20: A Vakokat Gyámoltó Országos Egyesület „Homeros” énekkarának hangversenye. 8: „Tíz perccel lapzártá előtt”. Mihályfi Ernő előadása. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. 1: „A tenor”. Vigopera 3 felvonásban. 2: „Pierette fátyola”. Némajáték 3 képben. Mindkét mű zenéjét szerzte: Dohnányi Ernő dr. Majd: Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból. — Bécs. 12.30: Szórakoztató zene. 13.40: Művésztalálkozó. 14.20: Gramofon. 15.30: Zenekari verseny. 18: Szórakoztató zene. 21.55: Szórakoztató zene. 23.30: Tánczene. — Belgrád. 12: Jugoszláv hangverseny. 13.05: Gramofon. 16: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 20: Énekhangverseny. 20.30: Gramofon. 21: Zágrábi vonósnégyes. 23: Cigányzene. — Berlin. 17.30: Szórakoztató zene. 19.05: Virtuóz fuvolaművek. 20.10: Szórakoztató zene. 22: Beethovenhangverseny. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 14.35: Gramofon. 17: Katonazene. 19.30: Gramofon. 20.20: Operarészletek. 22.10: Régi tánczene. — Milano. 18.30: Zenekari hangverseny. 20.10: Gramofon. 21.30: Operettelőadás. München. 20.35: Zeller: „A madarász” című operettje. — Palermo. 21.45: Verdi: Rigoletto, gramofon. — Prága. 10.45 és 12: Gramofon. 13.10: Gramofon. 14.40: Gramofon. 18.50: Gramofon. 20.20: Dudahangverseny. 21.40: Zongora- és hegedűverseny. 23.15: Fuvószenekari hangverseny. — Róma. 18.30: Gramofon. 21.45: Zenekari hangverseny. — Strasbourg. 22.30—0.30: Bizet: „Carmen” c. operája. Varsó. 18: Szimfonikus hangverseny. 19: Kávéházi zene. 21: Népies zene. 22.20: Hegedűverseny. Utána: Tánczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN felel.

HATSZÉK

ingatlanforgalmi irodája Str. Emi-nescu (Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyancsak)

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Belvárosban emeletes, 2 uccára szülő, 10 lakásos, esslingeni redőnyök, jó hozam, 700.000
2. V. Erzsébet-körút táján 5 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobás lakással. 470.000.
3. Placérhez közel 4x2 szobás, részben fürdőszobás, 1x1 szobás. 400.000.
4. V. Orczy-ucca közelében 2x2, 2x1 szobás, kert, 260.000
5. Belvárosban magasföldszintes, 5 szobás, parkettás, fürdőszobás, 1x1 szobás, pince, esslingeni redőnyök 400.000.
6. V. Választó-ucca közelében 1x2 szobás, fürdőszobás, 1x1 szobás, nagy gyümölcsös, 150.000.
7. Kalvin-uccához közel magasföldszintes, 3 szobás ur házához, hall, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, pince, parkirozott udvar, 270.000.
8. V. Teleki-ucca táján 1x3 szobás, alapincézve, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, nagy gyümölcsös, 180.000.
9. Belváros szélén 4x1 szobás, útkarban, 130.000
10. V. Kapa-ucca táján adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 185 öf. kert, 120.000.
11. Textilgyár táján adómentes, 3 szobás, előszobás, üzletheységgel 90.000.
12. Forgalmos főútonalton sarokház 2 üzletheységgel, 3 szobás lakással, nagy istállóval, 300 öf. telekkel, tehénészetre kiválóan alkalmas, 200.000.
13. Csokorgyár táján 1x2, 1x1 szobás, 75.000.
14. Aradhoz köze 70 kat hold tanyás birtok 14.000 egyvágásban. Azonkívül egyéb hérházak 5 milliót, valamint magán- és üzletes házak minden árkokozatban, telkek, földek, stb. eladására van megbízásom.

Író gép
kitűnő állapotban lévő megvételre kerestetik.
Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 600

HUNGARIA
Nagyszálló
BUDAPEST.
a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

HÖLGYEK FIGYELMEBE!

Ha szívt helyez arcának szépségére és ápolására — keresse föl.

PILISINE kozmetikai szalonját

Piata Avram Iancu (v. Szabadságtér) 16. Mindennemű szépséghibák és arcsejtek szakszerű kezelése — Bőli kikészítések — Modern, Hygienikus és a legolcsóbb.

FIUK!

Ki akar egy csinos, magas kellemes, modoru, barna urleánynak a pajtása lenni? Csak rövid ideje vagyok Aradon és társaság hiányában ezután keresem a megfelelő partnert. A szórakozások költségeit ki-k maga fedezi. Leveleket „Nem fogja megbánni” felírára a kiadóba kérek! 444

ALKALMAZÁS.

Ve lä seliches deutsches Fräulein

mit Jahres-einnisse wird neben ein grösseres Kind gesucht.

Besprechungen Vormittag zwischen 10-12 und Nachmittag zwischen 4-6. Adresse in der Administration des Aradi Közlöny.

LAKÁS.

KIADO azonnalra vagy március 1-re 1 szobás, fürdőszobás üres garcon lakás a volt Szabadság-téren. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

UJ HAZBAM 3 szobás, előszobás modern lakás parkirozott udvarban, május 1-re kiadó. Str. Tudor Vladimirescu (Dobó-u.) 11. Érdeklődhetni: ugyanott földszint. 466

Ujonnan festett

kétszobás, fürdőszobás lakás, üvegezett folyosóval, parkirozott udvarral, azonnalra kiadó.

OLCSO BÉRÜ 2-3-4-5 szobás modern lakások kiadók az Ortutay-palotában.

HAROMSZOBAS modern lakás földszint Str. Cloșca (Szt. László-u.) 12. május 1-re kiadó. 463

Baross-parkra nyíló

magas földszinti 3 szobás modern urilakás kiadó májusra

Bulevardul Dragalina 14. sz.

KIADO négyszobos, fürdőszobás uccai lakás május 1-re. Str. Clorogaria (Vécsey-ucca) 7. 464

KIADO háromszobás erkélyes uccai lakás május 1-re, volt Dobó-ucca 5. 470

Bulev. Carol 41. szám alatt (a törvényszékkel szemben) kiadó: A földszinten kétszobás, fürdőszobás, konyhás, balkonos, modern lakás, május 1-re. — A II. emeleten kétszobás, előszobás modern garcon lakás azonnal. 437

Kiadó május 1-től 3 és 4 szobás modern uccai lakás v. Könyök-ucca 11a sz. alatt a Park mellett.

Kiadó egy jól bevezetett cipész-üzlet, egy 15 éve fennálló tejesarnok azonnalra. Azonnalra, vagy május 1-re 1, 2 és 3 szobás lakások v. Weizer-u. 19. Érdeklődni lehet: Stern Lipót háztulajdonosnál, volt Hunyady-ucca 1. 364

Azonnalra is kiadó

5 szobás emeleti lakás. Arad, Bul. Carol (volt Erzsébet királyné-körút) 44. szám alatt. 465

Háromszobás

modern, balkonos lakás, 30.000 Lejért májusra kiadó. Str. Eminescu 85. Megtekinthető 11-1 óráig. 452

BÉRBEADO

SZEMBENASZINHÁZZAL Str. Piriel (Vörösmarthy)-ucca 3. számú házban 4 szoba, fürdőszoba és mellék-helyiségekből álló 419
MODERN LAKAS.

Kiadó lakások az Eminescu-u. 2. sz. házban!

Elfoglalhatók szonnal 2 három, 1 ötszobás II. emeleti, május 1-én 1 négy I. emeleti, 1 háromszobás II. emeleti. 427

VÉTEL ÉS ELADÁS.

AZ UJ FORGALMIADÓ-könyvek kaphatók: G. Ienci nyomdában; Fischer-Eliz-palota udvarában. 432

FRAKK, alig használt, középtermetre, részletre is eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 454

PERZSA ÉS EGYÉB BUNDAK gyönyörű uri szoba, perzsaszőnyeg, festmények, különböző szobaberendezések, ékszeresek, dísztárgyak, faragott garnitúra, 6 os ezüst evőeszköz, antik óra, zongorák, W. Protos porzívógép, hegedűk, függönyök, asztalok, székek, fotelok, fali tájak, ezüsttárgyak, scheslon, szekrények stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.) 1000

HALOSZOBAKAT sürgősen keresünk megvételre. Comis'o, biz. üzlet, Buiev. Reg. Maria 13, Dácia kavéház mellett.

VESZEK

jókarban levő komfortos 5-6 szobás kertes házat, csakis a belváros jobb uccáiban. Ajánlatokat: „500.000 K. P.” alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 460

Február 15-20 között jelenik meg kiadásunkban a 260 oldalas

Legújabb Magyar Szakácskönyv

Az 1500 receptet tartalmazó szakácskönyv, amely Magyarországon, Csehszlovákiában és Jugoszláviában 300 lejbe kerül, mi

25 lejért

szállítjuk mindazoknak, akik megrendeléseiket legkésőbb február hó 10-ig feladják. A könyv megrendelhető kiadóhivatalunkban (Arad, új Neuman-ház) telefonon is (Telefon 503 sz.)

Vidékiek küldjenek be postautalványon 25 lejt, mely esetben a szakácskönyvet bérmentve küldjük címükre. Minthogy csak annyi könyvet nyomunk amennyi megrendelés van mindenki juttassa el idejekorán megrendelését.

Ilyen olcsó szakácskönyv soha sehol még nem jelent meg. Ragadja meg mindenki az alkalmat és rendelje meg mielőbb a 260 oldalas „Legújabb Magyar Szakácskönyv“-et.

„Erdélyi Friss Ujság“

kiadóhivatala Arad (Uj Neuman-ház.)

KESZPÉNZÉRT VESZEK hálóberendezéseket, fotelokat, scheslonokat, szőnyeget, fogaranyat, ezüsttárgyakat, antik órákat, szőnyegeket. — KERESÉK megbízóim részére márkás festményt, antik fotelokat, márkás porcellánokat, ebédő-perzsaszőnyegeket, összekötő szőnyeget stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

MACULATURA-papír 5 kgros csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 600

HALOSZOBÁK sürgősen és nagyon olcsón eladók. Világos teli háló 9800, topolya betétes 3800, fél háló 2700. Ebédő 4900 lejtől, íróasztal 68, börgarnitúra 2000. varrógépek 1500 lejtől, konyhaberendezés 850, lószőrmatracok 3 drb. 850 lej, kasszák 0, 1, 2. — KERESÜNK megvételre aranyat, ezüstöt, szőnyeget, Révai Lexikont; zálogcédlákat. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüstre, szőnyegekre. COMISIO biz. üzlet Arad, Bul. Regina Maria 18, Dácia kavéház mellett.

Eladó

egy négykerékű stráfkocsi

1 lóra, lóval és szerszámmal és 1 kétkerekű kézikocsi. — Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Szép 360x250 ebédő perzsaszőnyeg, összekötők, modern ebédő, gyönyörű modern esztlerek, dupla sezlon, 6 szem. ezüst evőeszköz, nutria béles, antik óra, porzívógép, kézimunkák, eladók. Keresünk: rövid keresztúros zongorát, keleti és hazai perzsaszőnyeget, ezüsttárgyakat, márkás porcellánt, antik órákat. „ARS” bizom. üzlet, Strada Eminescu 80., Ortutay-palota.

OKTATÁS.

FRANCIA, NÉMET OKTATÁS, növendékek vizsgára előkészítése. Nagyon mérsékelt tandíj. Strada Unirei 1., földszint balra. 449

ÜZLETEK.

50 ÉV óta fennálló borbélyüzlet forgalmas helyen, visszavonulás véget eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 468

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadságtér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Legforgalmasabb helyen

biztos egzisztenciát nyújtó női fodrász-üzlet berendezéssel eladó.

Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 447

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Haász-iroda

Str. Eminescu (Deák F.-u.) 20-22. sz. (Lakás ugyanott). olcsó házajánlat!

Aszfaltozott belvárosi uccában masszív földszintes ház 2x1 szobás (3 szobásra átalakítható) lakással, értékes telekkel, áron alul, 170.000 lejtért.

Belváros centrumában 12 lakásos bérház 350 négyzetméteres területtel. Shone-csatornázással, vízvezetékekkel, 650.000 L. V. Erzsébet-köruton legszebb adomentes emeletes ház 900.000 lejtért.

Piac térféhez egészen közel 16 lakásos magasföldszintes ház 15 százalékos jövedelemmel, vízvezetékekkel, Shone-csatornázással, értékes, nagy telekkel, 650.000 lejtért.

Főútvonalon masszív emeletes ház 10 uccai lakással, 3 üzlettel, vízvezetékekkel, 950.000 lejtért.

Belváros aszfaltozott uccájában emeletes ház 5 üzlettel és 5 lakással, vízvezetékekkel, Shone-csatornázással, áron alul, 675.000 lejtért.

Piac térféhez 2 percnyi távolságra régi masszív földszintes ház 2 üzlettel, 8 lakással, 7000 lej havi jövedelemmel, mélyen leszállított árban, 350.000 lejtért.

Belváros közelében felelő részben adomentes, földszintes ház 1x3, 1x1 szobás lakással, esslingeni rollós ablakokkal és nagy kerttel, 180.000 lejtért.

Főút mellett 2 emeletes ház több üzlettel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal nagy bérjövdelemmel, 1.800.000 lejtért.

V. Kossuth-uccában masszív ház 3 részben fürdőszobás — lakással, üzletekkel, 450.000 lejtért.

Főút mellett emeletes ház 3 drb. fürdőszobás lakással, üzlettel, ipari műhelyvel, 850.000 lejtért.

Színházhoz egészen közel földszintes ház üzlettel, lakásokkal, 500.000 lejtért.

Villamos állomás közelében emeletes ház 1x4 és 2x3 szobás, fürdőszobás — részben parkettás, cserépkályvhas — lakással, 525.000 lejtért.

Szabadság-térhez egészen közel emeletes, rentabilis masszív ház több üzlettel és lakással, nagy pincével, 775.000 lejtért.

Főtéren, a benyíló uccákban, a belvárosban és közelében bérházak 100-000 lejtől 8 millió lejes árakig.

Arad közelében tanyás birtokok (6-10-30-100 holdasok) Vízvezetékes uccában 2 telek 35 és 75.000 lejes árban eladók.

A Sztojcai Ásvány és Gyógyviz

Aradon és környékén való kizárólagos joggal való árusítására tőkével rendelkező egyént keresek. Teleki Samu, Gheria. Telefon 11. (Részbeni felvilágosítást az Aradi Közlöny kiadóhivatala ad.)

B. B.

12

Ez a három jel már átment a köztudatba.

BRISTOL

Budapest

12.— P.-ért

ad naponta nagyon jó szobát elsőrangú ellátással!

A vendég minden kényelmét megtalálja.

Délután és este tánc.

A bárban intim hangulatú esték.